

STUDENTSKI KULTURNI CENTAR



M E Đ U N A R O D N I
SALON STRIPA
INTERNATIONAL COMICS FESTIVAL 2015



Copyright © 2015 Sergio Bonelli Editore

FERRARI

STUDENTSKI KULTURNI CENTAR BEOGRAD
STUDENT CULTURAL CENTER BELGRADE
SREĆNA GALERIJA / HAPPY GALLERY

SKC



 STUDENTSKI KULTURNI CENTAR

I 3. MEĐUNARODNI SALON STRIPA 13TH INTERNATIONAL COMICS FESTIVAL SKC BEOGRAD 24 - 27. 09. 2015.

Urednik Međunarodnog salona stripa / Editor of the Festival | **Milosav Pješčić**

Koordinator programa / Program Coordinator | **Aleksandar Uzelac**

Stručni konsultant / Professional Consultant | **Zdravko Zupan**

Programi gostovanja Morena Buratinija i Valter Venturić
/ Programs of Moreno Burattini and Walter Venturi | **Goran Zečević**

Program gostovanja Paula Monteira / Program of Paulo Monteiro | **Vuk Marković**

Program gostovanja Igora Kordeja / Program of Igor Kordey | **Igor Marković**

Film i animacija / Film and Animation | **Andrijana Ružić**

Kosplej takmičenje / Cosplay Competition | **Isidora Vlasak**

Likovna i dizajnerska rešenja / Art and Design | **Predrag Mladenović**

Tehnički saradnici / Technical Assistants | **Jelena Balević, Luka Ivančević, Nemanja Apostolović**

Komisija za dodelu priznanja domaćim izdavačima / Jury for Publishers' Awards:

Slobodan Ivković, predsednik komisije / Chairman

Vasa Pavković, član komisije / Member

Pavle Zelić, član komisije / Member

Vizuelni identitet 13. Salona / Visual Identity of the 13th Festival
"Zagor", Gallieno Ferri, Copyright © 2015 Sergio Bonelli Editore

Vizuelni identitet Salona stripa / Visual Identity of the Festival
"Reskumen - spasitelj, izbavitelj" / "Rescuer" | **Mijat Mijatović**

STUDENTSKI KULTURNI CENTAR BEOGRAD
STUDENT CULTURAL CENTER BELGRADE
SREĆNA GALERIJA / HAPPY GALLERY



REČ ŽIRIJA

Ovogodišnji žiri Međunarodnog salona stripa u Beogradu, imao je, kao i svi prethodni, prijatan zadatak da među pristiglim radovima odabere i predloži za nagradivanje najuspešnije autore i njihova ostvarenja u više kategorija. Raduje sve veći broj učesnika školskog uzrasta, među kojima se zasigurno nalaze i oni koji predstavljaju budućnost stripa na ovim prostorima.

Impresivan broj od 277 pristiglih radova iz 27 zemalja, od kojih je, kao i obično, najviše bilo iz Srbije, opravdava svrhu postojanja ove manifestacije. Činjenica da su na konkurs poslata ostvarenja iz velikog broja zemalja, dovoljno govori u prilog međunarodnog značaja ove izložbe za kontinuirani razvoj devete umetnosti.

Primetno je bilo prisustvo malog broja već afirmisanih umetnika iz Srbije i inostranstva, kao i manjeg broja stripova klasičnog strip jezika. Veliki broj mlađih, neafirmisanih autora poslao je tematski veoma raznolike radove koji se nalaze negde između klasičnog i alternativnog pristupa, koristeći različite materijale, umesto klasičnog tuša i pera, da bi na najbolji način izrazili svoju ideju. Ta raznolikost u pristupu stvaranju stripa može samo da raduje.

Odluke o nagradama nisu donete lako. Verovatno je da će brojni ljubitelji stripa na samoj izložbi pronaći svoje favorite.

Sibin Slavković



A WORD FROM THE JURY

This year's jury of the International Comics Festival in Belgrade had, like all previous ones, a pleasant task to choose and propose rewards for the most successful authors and their works in several categories. It is noticeable that number of school-age participants increased; among them are certainly those who represent the future of comics in the region.

The impressive number of 277 submitted works from 27 countries, of which, as usual, most were from Serbia, justifies the purpose of this event. The fact that the entries were sent from a large number of countries speaks in favor of the international importance of this exhibition for the continued development of the ninth art.

There were less established artists from Serbia and abroad, as well as less classical comics. Many young, unknown authors sent thematically very diverse works that stand somewhere between classic and alternative approaches. Instead of conventional ink and pen, they used different materials to express their ideas in the best way. This diversity in the approach is a reason to rejoice.

Decisions for the awards were not made easily. It is likely that many fans will find their favorite comics at the contest exhibition.

Sibin Slavković



KONKURS

MEĐUNARODNOG SALONA STRIPA 2015.

INTERNATIONAL COMICS FESTIVAL 2015 CONTEST

Broj pristiglih radova na konkurs /

Total number of works submitted to the contest: 277

Broj učesnika / Total number of participants: 303

Broj zemalja iz kojih su radovi stigli /

Total number of countries: 27

Zemlje učesnice / Countries:

Argentina (3), Austria (1), Belgium (1), Bosnia and Herzegovina (11), Brazil (2) Bulgaria (2), Canada (1), China (2), Croatia (12), Cyprus (1), Czech Republic (1), Greece (2), Hungary (3), Israel (2), Macedonia (5), Montenegro (7), Poland (2), Romania (1), Russia (3), Serbia (224), Slovakia (1), Slovenia (3), Switzerland (1), Ukraine (1), United Kingdom (4), USA (2), Uzbekistan (5)

Žiri / Jury:

Sibin SLAVKOVIĆ, strip autor i urednik Stripoteke (predsednik žirija)
/ comics artist and editor of Stripoteka (chairman)

Željko PAHEK, strip crtač i scenarista / comics artist and scriptwriter

Milan MILETIĆ, strip autor / comics artist

Aleksandar ZOGRAF, strip autor /comics artist

Boban SAVIĆ GETO, strip autor i ilustrator / comics artist and illustrator



KONKURS 2015. - UČESNICI

CONTEST 2015 - PARTICIPANTS

Argentina: Leandro Armando Mansilla, Nicolás Perfetto, Sebastián Mercau **Austria:** Stefan Wenczel **Belgium:** Jonathan Pelgrims **Bosnia and Herzegovina:** Čedomir Novković, Esmir Prlja, Filip Andronik, Jasminko Mulaomerović, Matea Stević, Milorad Vicanović Maza, Predrag Ikonić, Nikolina Milovanović, Nino Sarić, Svetlana Tomić, Zoran Pejić **Brazil:** Érico Ayres, Nilo Trovo **Bulgaria:** Daniel Atanasov, Siyana Georgieva **Canada:** Philippe Girard **China:** Guibao Gai, Cai Weidong **Croatia:** Antonio Štefanac, Dunja Lukavečki Ivan Gulin, Mislav Tomašinjak, Nenad Ostojić, Petra Gardijan, Sebastijan Čamagajevac, Stipan Tadić, Tea Basrak, Tomislav Košta, Tomislav Tikulin, Zlatko Drvarek **Cyprus:** Andreas Michaelides **Czech Republic:** Stepanka Jislova **Greece:** Konstantinos Sklaventis, Valia Kapadai **Hungary:** Gábor Molnár, Marcus Villaca, Róbert Sándor **Israel:** Ilya Yudovsky, Moshik Gulst **Macedonia:** Aleksandar Stevanov, Darko Bogdanov, Jordan Koevski, Niko Rosoklija, Stefan Kocevski **Montenegro:** Ilija Backović, Mara Jovanović, Milica Vučanović, Novica Kovač, Simon Vučković, Slobodan Lavinić, Veljko Miljanić **Poland:** Bartosz Stybor, Grzegorz Weigt **Romania:** Ianos Dan Catalin **Russia:** Anna Grigoryeva, Darija Gorškova, Ivan Shavrin **Serbia:** Aleksa Fruštić, Aleksa Miljanović, Aleksandar Demirović, Aleksandar Pešić, Aleksandar Petrović, Aleksandra Paunović, Aleksandra Petković, Aljoša Tomić, Ana Jovanović, Ana Kemiveš, Ana Kučeković, Ana Petrović, Ana Šaler, Anastasija Jančić, Anastasija Karić, Anastasija Polić, Andrea Batarelo, Andrej Bunjac, Andrej Tašev, Andrija Drenovaković, Andrija Trajković, Andela Andelković, Andela Mitrović, Andela Panić, Andelija Batas, Antonio Maletin, Anja Žižović, Arsenije Veljović, Balkan Bećiri, Biljana Stošić, Bogdan Tomić, Bojan Maksimović, Bojana Minović, Danica Jevđović, Daniel Bujak, Danilo Stevanović, Darija Vučetić, David Mitrović, David Širkoski, David Trajković, Dejan Bogojević, Dejan Mandić, Denis Krajačić, Dimitrije Stojković, Dragan Bosnić, Dragan Stokić, Dragan Šimandli, Dragana Kuprešanin, Dušan Cvetković, Dušan Durman, Dušan Stojanović, Đorđe Dimitrijević, Đorđe Matijašević, Đorđe Urošević, Đordje Nikitović, Ena Vasković, Filip Mladenović, Franja Straka, Gavrilo Kostić, Gojko Mrković, Goran Katić, Goran Milenković, Goran Trajković, Ignjat Labović, Igor Gojković, Igor Krstić, Ilija Backović, Isidora Cvetković, Iva Atoski, Iva Marković, Ivan Stojanović Fiki, Ivana Ilišić, Ivana Milošević, Ivana Ninković, Ivana Kalina Mitrović, Jana Vuković, Jasmina Jovanović, Jasmina Mirić, Jasmina Radojičić, Jelena Kantar, Jelena Lazić, Jelena Marjanović, Jelena Mitrović, Jelena Vasić,

Jelena Vasiljević, Jelisaveta Zečević, Josipa Čok, Jovan Abramović, Jovan Čosić, Jovan Kolarić, Jovan Milinić, Jovan Teofilović, Jovan Živković, Jovana Mirković, Jovana Tomić, Katarina Mirčić, Kristina Đurić, Kristina Pavlović, Katarina Perović, Kristina Stojanović, Ksenija Stojanović, Lazar Kovačević, Lazar Rakonjac, Luka Dragumilo, Ljubica Stevanović, Maja Milinić-Bogdanović, Maja Veselinović, Marija Čirić, Marija Gvozden, Marija Karalejić, Marijana Arunović, Marjan Milanov, Marko Bošković, Marko Serafimović, Marko Stojanović, Marko Šerer, Matea Vranković, Mihailo Rossić, Mihajlo Labović, Mihajlo Poljaković, Mila Runjajić, Milan Hlevovo, Milan Rogulja, Milenko Bodirogić, Milica Ilijić, Milica Matić, Milica Stevanović, Milica Zečević, Milivoj Kostić, Milosav Ostojić, Miloš Krstić, Miloš Petrik, Miloš Srećković, Miloš Vujić, Miloš Živković, Mina Jakovljević, Mina Vranković, Mirko Brkić, Mona Naskovski, Nada Marijanović, Nataša Kantar, Nebojša Vasilić, Neđmanja Jovanović, Nemanja Tanović, Nenad Pejčić, Nevena Berberović, Nevena Radovančević, Nevena Ruvidić, Nikola Đuričić, Nikola Gavrilović, Nikola Gocić, Nikola Gvozden, Nikola Markov, Nikola Ostojić, Nikola Peh, Nikola Radosavljević, Nikola Vujačić, Nikoleta Pavlović, Nikolina Gavrilović, Nina Novaković, Nina Savković, Nora Mesaroš, Ognjen Katančević, Ognjen Trivunčić, Pavle Grabovica, Petar Berberović, Petar Čeranić, Predrag Đurišić, Predrag Buća Popović, Radomir Perišić, Rajko Čučak, Rastko Čirić, Relja Petrović, Samir Neziri, Sanja Jelenić, Sanja Marin ković, Sanja Savić, Sara Bajić, Sara Stanić, Simona Rajić, Simonida Pajković, Siniša Čujić, Slobodan Milosavljević, Slobodan Rašić, Sofija Grbić, Sofija Lazarević, Sofija Nenezić, Srboljub Nikić, Srđan Jerković, Srđan Todorović, Stefan Bojović, Stefan Jovanović, Stefan Katanić, Stefan Krunić, Stefan Pantelić, Stefan Petrović, Stefan Stojković, Stevan Antonijević, Stevan Sremac, Tamara Jovanović, Tara Lazović, Tea Novaković, Teodora Čujić, Teodora Novak, Teodora Penezić, Tijana Cvetković, Tijana Ranković, Uroš Maksimović, Vasilije Brojčin, Vesna Novaković, Viktor Danić, Viktor Zorić, Vladimir Novaković, Vladislav Gajski, Vlastimir Mandić, Vojin Popović, Vuk Boljanović, Zdravko Baraćić, Zdravko Milić, Zdravko Stanković, Zoran Jovićić, Zoran Mikulčić, Željko Grbić, Živko Žarkov **Slovakia:** Andrej Wsól **Slovenia:** Janez Grm, Matej Kocjan, Matjaž Bretoncelj **Switzerland:** Sara Ljeskovac **Ukraine:** Vladimir Kazanevsky **United Kingdom:** Beth Dawson, Dave Charlton, David Kerr, Kristyna Baczyński **USA:** Julia Makivić, Pat Moriarity **Uzbekistan:** Fahrukh Teshayev, Furkat Usmanov, Makhmudjon Eshonkulov, Mirsaid Gazinev, Nikolay Sviridenko



KONKURS 2015. - IZLOŽBA

CONTEST 2015 - EXHIBITION

Aleksa Miljanović (2003), Serbia, **No Title**

Ana Petrović, Serbia, “Čudan san Tonija Zeca” / “A Weird Dream of Tony the Rabbit”

Andreas Michaelides (script), Cyprus / Valia Kapadai (art), Greece, “Mythlegendry”

Andrej Bunjac (script), Serbia / Antonio Maletin (art), Serbia, “The Gift”

Andrej Bunjac (script), Serbia / Bogdan Tomic (art), Serbia, “New Alexandria 8/11”

Andrej Bunjac (script), Serbia / Kristina Stojanović (art), Serbia / Ksenija Stojanović (art), Serbia, “The Conviction”

Andrej Tašev (2003), Serbia, “Begunac” / “The Fugitive”

Arsenije Veljović (2005), Serbia, “Daljinci” / “Remote Controls”

Balkan Bećiri (2006), Serbia, “Moj život” / “My Life”

Bartosz Stybor (script) Poland / Ivan Shavrin (art) Russia, “Immortal Nostalgia”

Beth Dawson, United Kingdom, “Play to Rehearse”

Bojana Minović (script), Serbia, Maja Veselinović (art), Serbia, “Tri male kineskinje” / “The Three Little Chinese Girls”

Daniel Atanasov, Bulgaria, “Dragonlast”

Danica Jevđović, Serbia, “Tunel”

Dave Charlton, United Kingdom, “Graveyard Shift”

David Kerr, United Kingdom, “Enjoyable Conversations in Glasgow”

David Mitrović (2001), Serbia, “Kabo”

David Širkoski, Serbia, “Vrata Raja” / “The Gates of Heaven”

Dejan Bogojević, Serbia, “Dada strip dada” / “Dada Comics Dada”

Dragana Kuprešanin, Serbia, “Reprint”

Dušan Cvetković (2007), Serbia, “Žaba čita novine” / “Frog is Reading the Paper”

Ena Vasković (2006), Serbia, “Ena u luna-parku” / “Ena in Amusement Park”

Érico Ayres, Brazil, “Serial Vindictive”

Esmir Prlić (script), Bosnia and Herzegovina / Filip Andronik (art), Bosnia and Herzegovina, “Toljagići iz komšiluka” / “Toljagići – From the Neighborhood”

Franja Straka, Serbia, “Spomenici” / “Monuments”

Furkat Usmanov, Uzbekistan, **No Title**

Gábor Molnár (script), Hungary / Róbert Sándor (art), Hungary, “Problem Solved”

Grzegorz Weigt, Poland, “She and the Sea”

Igor Gojković (2003), Serbia, “Cyber Man”

Ilya Yudovsky, Israel, “Primitive Stories”

Iva Marković (2002), Serbia, “Crvenkapa” / “Red Riding Hood”

Jasmina Radojičić (script), Serbia / Jelena Marjanović (art), Serbia, “50 Shades of Greyness” / “50 nijansi sivila”

Jelena Vasiljević, Serbia, “The Box”

Jovan Kolaric (2006), Serbia, “Zmija u rupi” / “Snake in a Hole”

Kristyna Baczyński, United Kingdom, “Repository”

Lazar Kovacević (2007), Serbia, “Tri praseta” / “The Three Little Pigs”

Leandro Armando Mansilla (script), Argentina / Sebastián Mercau (art), Argentina, “Some Old Flavour”

Luka Dragumilo (2004), Serbia, “Puž i Kornjača” / “A Snail and a Tortoise”

Maja Milinić-Bogdanović, Serbia, “Titanium”

Makhmudjon Eshonkulov, Uzbekistan, “Chair”

Mara Jovanović, Montenegro, “O jednom zecu” / “About a Rabbit”

Marcus Villaca, Hungary, “The Insectuals”

Marija Čirić (script), Serbia / Milan Rogulja (art), Serbia, “N dimenzija” / “N Dimension”

Marija Karalejić (2005), Serbia, “Priroda” / “Nature”

Marjan Milanov (script), Serbia, Marko Serafimović (art), Serbia, “Pismo” / “Letter”

Marko Stojanović (script), Serbia / Dejan Mandić (art), Serbia, “Vekovnici – Čenova priča” / “Vekovnici – Čen’s Story”

Marko Stojanović (script), Serbia / Ianos Dan Catalin (art), Romania / Aljoša Tomic (color), Serbia, “Vera” / “Faith”

Marko Stojanović (script), Serbia / Milorad Vicanović Maza (art), Bosnia and Herzegovina, “Grob” / “The Grave”

Marko Šerer, Serbia, “The Truth”

Matea Stević (2002), Bosnia and Herzegovina, “Kamen” / “Stone”

Matej Kocjan, Slovenia, “Manage-Air”

Milenko Bodirogić (script) Serbia / Predrag Buca Popović (art), Serbia, “Escape”

KONKURS 2015. - IZLOŽBA

CONTEST 2015 - EXHIBITION

Milica Stevanović (2001), Serbia, "Gun Lady"
Milivoj Kostić, Serbia, "Zakon sačme" / "Law of Shots"
Mina Jakovljević (2002), Serbia, "Oteta breskva" / "Stolen Peach"
Moshik Gulst, Israel, "Middle East Caffe"
Nemanja Tanović (2006), Serbia, "Lenji dečak" / "Lazy Boy"
Nenad Ostojić, Croatia, "Life after Death"
Nenad Pejčić (script), Serbia / Igor Krstić (art), Serbia, "Baku"
Nevena Berberović (2002), Serbia, "Mrtva glava" / "Dead Head"
Nicolás Perfetto, Argentina, "Why not..?"
Nikola Vujačić, Serbia, "Poslednja basna" / "The Last Fable"
Nilo Trovo, Brazil, "Sanatorium to Open"
Nora Mesaroš, Serbia, "Permanent Vacation"
Ognjen Katančević (2006), Serbia, "Tri Patuljka" / "Three Dwarfs"
Pat Moriarity, USA, "Sculpture?"
Petar Berberović (2005), Serbia, "Mornar" / "Sailor"
Philippe Girard, Canada, "Tailgate"
Predrag Ikonić, Bosnia and Herzegovina, "San hiljadu duša" / "A Dream of a Thousand Souls"
Rastko Ćirić, Serbia, "Gas"
Sanja Savić (script) Serbia / Jana Vuković (art) Serbia, "Lenka"
Simon Vučković, Montenegro, "Kapital riječi" / "The Capital of the Words"
Slobodan Milosavljević, Serbia, "Ona" / "She"
Srđan Todorović, Serbia, "Hajduk Veljko"
Stefan Bogdanović (2008), Serbia, "Bela"
Stefan Wenczel, Austria, "Under the Sea"
Stepanka Jislova, Czech Republic, "All Dead Things"
Tomislav Tikulin (script & color), Croatia / Sebastijan Čamagajevac (art), Croatia, "The Weddin' Master"
Vladimir Novaković (script) Serbia / Vesna Novaković (art) Serbia, "Put" / "Pathway"
Vladislav Gajski, Serbia (script), Marina Stefanović (2000), Serbia, "Iza ogledala" / "Behind the mirror"
Vlastimir Mandić, Serbia, "Jeremija pali topa - neka bude borba neprestana" /
"Jeremija Fires the Cannon - Let the Battle Begin"
Zdravko Barišić, Serbia, "Priča o Hrastivoju" / "The Story about the Grand Oak"
Zdravko Mirić, Serbia, "Čekanje" / "Waiting"
Zoran Jovićić, Serbia, "Kosingas - red zmaja" / "Kosingas - Order of the Dragon"



KONKURS 2015. - NAGRADE

CONTEST 2015 - AWARDS & PRIZES

NAGRADE ŽIRIJA / JURY AWARDS

GRAND PRIX:

Nenad Pejčić (script), Serbia /
Igor Krstić (art), Serbia, "Baku"

**NAJBOLJE OSTVARENJE
U DOMENU KLASIČNOG STRIP JEZIKA /
AWARD FOR THE BEST TRADITIONAL STYLE
COMIC:**

Milenko Bodirogić (script) Serbia /
Predrag Buca Popović (art), Serbia, "Escape"

**NAJBOLJE OSTVARENJE
U DOMENU ALTERNATIVNOG STRIP JEZIKA /
AWARD FOR THE BEST ALTERNATIVE COMIC:**

Marcus Villaca, Hungary, "The Insectuals"

**NAJBOLJI SCENARIO /
AWARD FOR THE BEST SCRIPT:**

Marjan Milanov, Serbia, "Pismo" / "Letter"

**NAJBOLJI CRTEŽ /
AWARD FOR THE BEST GRAPHICS:**

Predrag Buca Popović, Serbia, "Escape"

**SPECIJALNA NAGRADA ŽIRIJA
ZA INOVACIJU U STRIP UMETNOSTI /
SPECIAL JURY AWARD FOR INVENTIVENESS:**

Ana Petrović, Serbia, "Čudan san Tonija Zeca" /
"A Weird Dream of Tony the Rabbit"

NAGRADE ŽIRIJA

U KATEGORIJI TAKMIČARA DO 15 GODINA / JURY AWARDS

FOR THE AUTHORS UP TO 15 YEARS OF AGE

MLADI LAV / YOUNG LION SPECIAL AWARD:

Nemanja Tanović (2006), Serbia, "Lenji dečak" /
"Lazy Boy"

**SPECIJALNA NAGRADA ŽIRIJA ZA NAJBOLJU
IDEJU / SPECIAL JURY AWARD FOR THE BEST
IDEA:**

Mina Jakovljević (2002), Serbia, "Oteta breskva" /
"Stolen Peach"

**SPECIJALNA NAGRADA ŽIRIJA ZA ZREO I
MAŠTOVIT IZRAZ / SPECIAL JURY AWARD FOR
MATURITY AND IMAGINATION:**

Lazar Kovačević (2007), Serbia, "Tri praseta" /
"The Three Little Pigs"

**SPECIJALNA NAGRADA ŽIRIJA
ZA NAJMLAĐEG AUTORA /
SPECIAL JURY AWARD FOR THE YOUNGEST
AUTHOR:**

Stefan Bogdanović (2008), Serbia, "Bela"



KONKURS 2015. - NAGRADE

NAGRADA PRIJATELJA SALONA / AWARDS OF THE FRIENDS OF THE FESTIVAL

NAGRADA CRATER vfx Training Centra, Beograd / Award of CRATER vfx Training Center, Belgrade:

Milica Stevanović (2001), Serbia, "Gun Lady"

NAGRADA STRIPOTEKE / STRIPOTEKA MAGAZINE AWARD:

Marko Stojanović (script), Serbia / Ianos Dan Catalin (art), Romania / Aljoša Tomic (color), Serbia, "Vera" / "Faith"

NAGRADA IZDAVAČKE KUĆE SYSTEM COMICS / SYSTEM COMICS PUBLISHING HOUSE AWARD:

Marjan Milanov (script), Serbia, Marko Serafimović (art), Serbia, "Pismo" / "Letter"

NAGRADA IZDAVAČKE KUĆE DARKWOOD / DARKWOOD PUBLISHING HOUSE AWARDS:

Tomislav Tikulin (script & color), Croatia / Sebastijan Čamagajevac (art), Croatia, "The Weddin' Master"

Aleksa Milijanović (2003), Serbia, No Title

NAGRADA KNJIŽARE DELFI / DELFI BOOKSTORE AWARD:

Nenad Pejićić (script), Serbia / Igor Krstić (art), Serbia, "Baku"

NAGRADA ČASOPISA STRIPOLIS / STRIPOLIS MAGAZINE AWARD:

Jelena Vasiljević, Serbia, "The Box"

CONTEST 2015 - AWARDS & PRIZES

NAGRADA STRIP MAGAZINA MUNJA STRIP / MUNJA STRIP MAGAZINE AWARD:

Ena Vasković (2006), Serbia,
"Ena u luna-parku" / "Ena in Amusement Park"

NAGRADA IZDAVAČKE KUĆE ČAROBNA KNJIGA / ČAROBNA KNJIGA PUBLISHING HOUSE AWARD:

Milorad Vicanović Maza, Bosnia and Herzegovina, "Grob" / "The Grave"

NAGRADA IZDAVAČKE KUĆE BESNA KOBILA / BESNA KOBILA PUBLISHING HOUSE AWARD:

Vlastimir Mandić, Serbia, "Jeremija pali topa - neka bude borba neprestana" / "Jeremija Fires the Cannon - Let the Battle Begin"

NAGRADA IZDAVAČKE KUĆE MODESTY STRIPOVI / MODESTY STRIPOVI PUBLISHING HOUSE AWARD:

Kristyna Baczyński, United Kingdom, "Repository"

NAGRADA IZDAVAČKE KUĆE ROSENCRANTZ / ROSENCRANTZ PUBLISHING HOUSE AWARD:

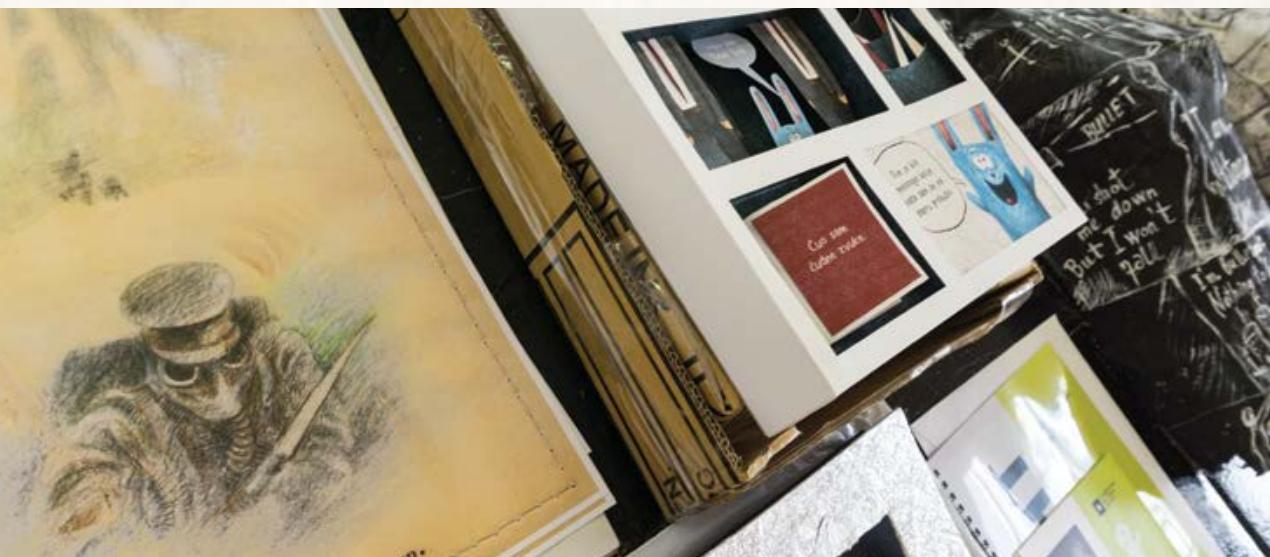
Grzegorz Weigt, Poland, "She and the Sea"

NAGRADA KLUBA KOLEKCIJONARA "S" I MALE PRODAVNICE RETKOSTI / AWARD OF COLLECTOR'S CLUB "S" & LITTLE SHOP OF RARITIES:

Marina Stefanović (2000), Serbia,
"Iza ogledala" / "Behind the mirror"

NAGRADA STRIPARNICE KEN STRIPOVI / AWARD OF "KEN STRIPOVI" COMICS STORE:

Matea Stević (2002), Bosnia and Herzegovina,
"Kamen" / "Stone"



GRAND PRIX OF THE FESTIVAL

NENAD PEJČIĆ



Roden je 1983. godine u Pirotu, gde živi i radi. Pored stripa bavi se još i muzikom, pisanjem poezije i kratke proze. Na strip sceni je debitovao 2014. godine kratkim stripom *Tain* (crtač Igor Krstić), u antologiji *Linije fronta* u izdanju System Comicsa.

He was born in 1983 in Pirot, Serbia, where he lives and works. Besides comics he also deals with music, poetry and short prose. He had his debut at the comics scene in 2014, with the short comics *Tain* (artist Igor Krstić), in the anthology *Front Lines*, published by System Comics.

IGOR KRSTIĆ



Roden u Pirotu 1982. godine. Diplomirao je 2009. godine na Fakultetu umetnosti u Nišu, na odseku slikarstvo. Bavi se slikarstvom, ilustracijom, karikaturom i stripom. Radi kao nastavnik likovne kulture. Karikaturista je za borski list *Kolektiv* i ilustrator izdavačke kuće Pčelica.

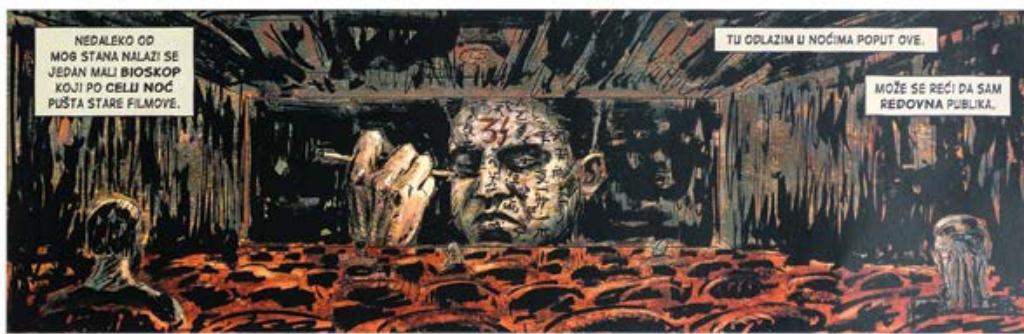
He was born in Pirot, Serbia in 1982. He graduated from the Faculty of Arts in Niš, in 2009 at the department of Painting. He is engaged in painting, illustration, cartoons and comics. He works as a teacher of visual culture. He is a cartoonist of the journal *Kolektiv* from Bor and illustrator of Pčelica publishing house.

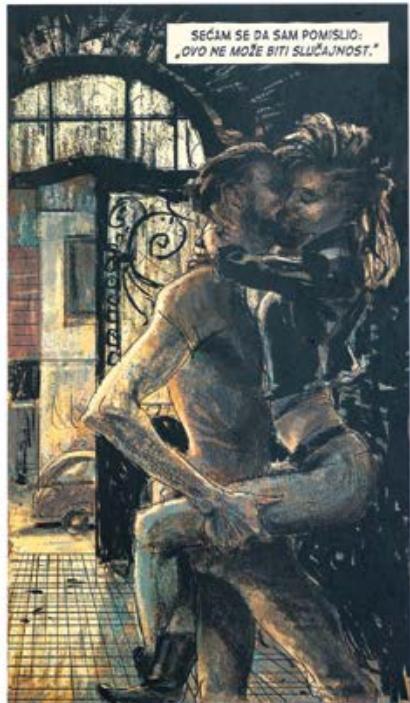
GRAND PRIX

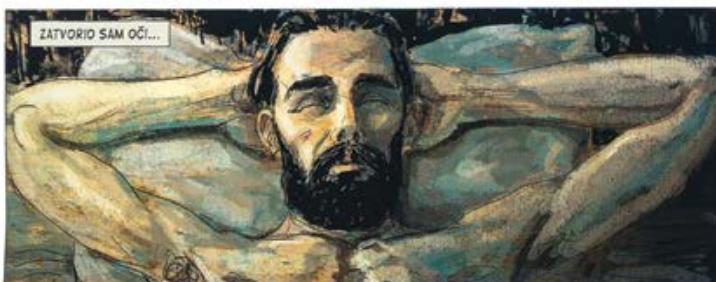
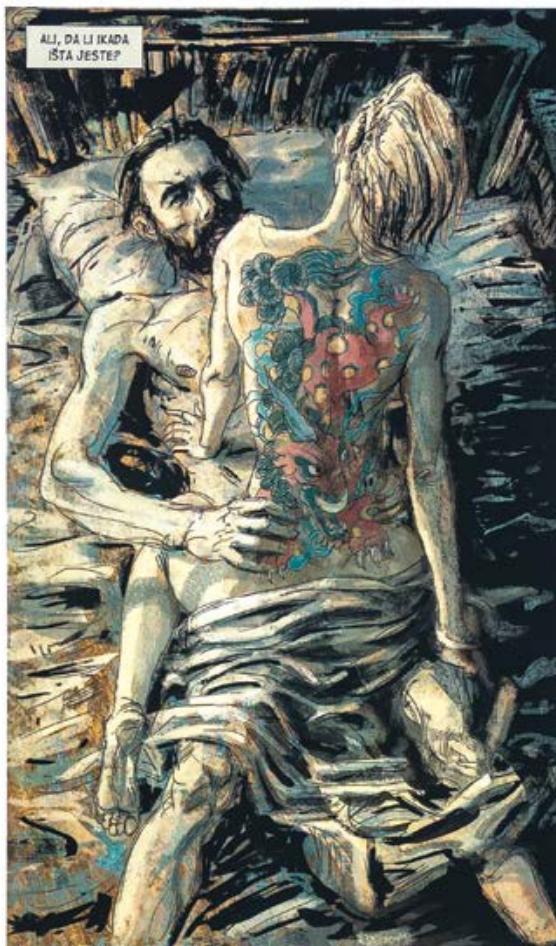
Nenad Pejčić (script), Serbia / Igor Krstić (art), Serbia, "Baku"

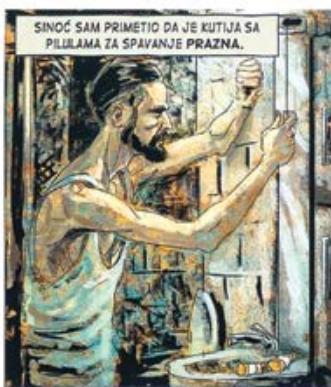
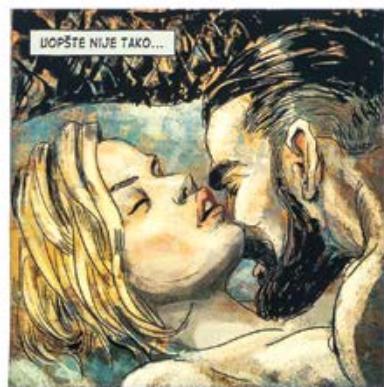
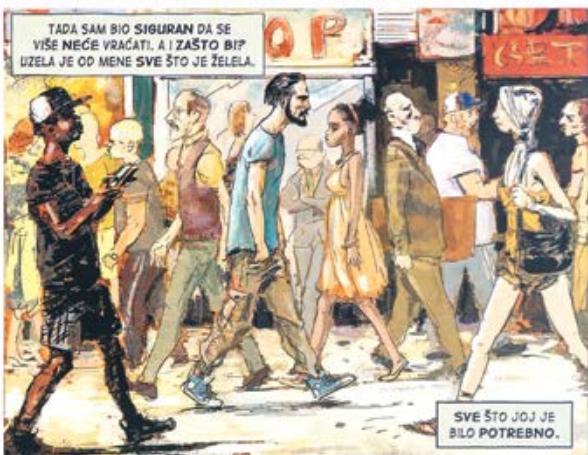
BAKU 猛

SCENARIO: NENAD PEJČIĆ
CRTEŽ I KOLOR: IGOR KRSTIĆ



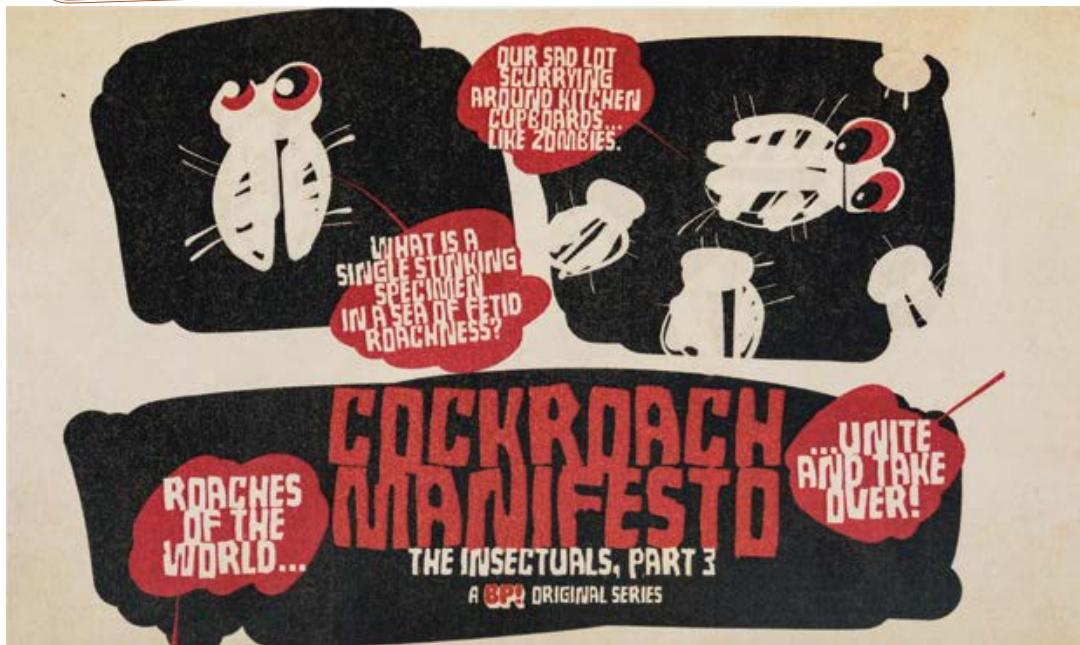






NAJBOLJE OSTVARENJE U DOMENU ALTERNATIVNOG STRIP JEZIKA /
AWARD FOR THE BEST ALTERNATIVE COMIC

Marcus Villaca, Hungary, "The Insectuals"





NAJBOLJI SCENARIO/ AWARD FOR THE BEST SCRIPT

Marjan Milanov, Serbia, “Pismo” / “Letter”



10. SEPTEMBER 1918.

DRAGA ELSA,



NEDOSTAJES MI! LIVEK MI JE
TOPLO U SRCU KADA MISLIM NA TEBE.
NE OVJAJAM SE OD TVOJE Slike.
OSEĆAM DA SI MI NEGDE TAKO
BLIZU, A NE ZNAM NI GDE SE NALAZIM...



NE VERUJ PRIČAMA DA GUBIMO
RAT. NIJE TAČNO! USKORO NAM
STIJE POMOC JEDINICA KOJE SU
VIGAK NA ZAPADNOM FRONTU.

NEMOJ NIŠTA DA SE BRINES ZA
MENE, NITI ZA NASU NEMAČKU.
NE VERUJ PROPAGANDI!



PRIJENO JE HLADNO ZA OVO DOBA
GODINE. I RUKA MI SE SMRZLA, PA
TEZE PISEM, ALI VALJDA ĆEŠ RAZUMETI.



NEMAM VISE SLOBODNOG VREMENA,
DRAGA ELSA. NE ZNAM KADA
CU TI PISATI SLEDECI PUT. ZNAJ
DA SAM LI MISLIMA LIVEK S TOBOM.



KAZI OSTALIMA DA
SAM SE JAVLJAO.
NEMOJ DA SALJES PISMA.

TVOJ BERNARD

14. SEPTEMBER 1918.

PRAGA MAMA

NADAM SE DA
ĆE TI STIĆI BAR
JEDNO OD OVIH
NEKOLIKO PISAMA
KOJE SAM TI DO
SADA NAPISAO...



NEDOSTAJE MI DOM! LIVEK MI JE TOPLI
U SRCU KADA MISLIM NA RODNI KRAJ.
OSEKAM DA SI MI NEGDE TAKO BLIZU,
A NE ZNAM NI GDE SE NALAZIM...

NASA ČETA JE
U IZOLACIJI VEC
SKORO DVADESET
DANA. ALI UISKORO
NAM STIZE POMOC!
NISMU USTLUKLJ
NI ZA CENTIMETAR.
RABRI SMO, MAMA.

NE VERUJ PRIČAMA DA GUBIMO RAT. NIJE
TAČNO! USKORO NAM STIZE POMOĆ JEDINICA
KOJE SU VISAK NA ZAPADNOM FRONTU.



NEMOJ NISTA DA SE BRINES ZA
MENE, NITI ZA NASU NEMAČKU.
NE VERUJ PROPAGANDI!

PRILIČNO JE HLADNO ZA OVO DOBA
GODINE. I RUKA MI SE SMRZLA, PA
TEZE PISEM, ALI VALJDA ČEŠ RAZUMETI.

NEMAM VISE SLOBODNOG VREMENA,
DRAGA MAMA, NE ZNAM KADA
ČU TI PISATI SLEDECÍ PLUT. ZNAJ DA
SAM LI MISLIMA UVEK S TOBOM.

KAZI OSTALIMA DA SAM SE JAVLJAO.
NEMOJ DA SALJES PISMA

TVOJ SIN BRENC

15. SEPTEMBER 1918.
SOLUNSKI FRONT.
STAB 217. NEMACKE DIVIZIJE

MAJORE MILER,
KAKVA JE SITUACIJA?

GENERALE, STVARI POSTAJU SVE GORE.
TESKO DA ĆEMO IZRZATI JOS JEDAN DAN.
SRBI I FRANCUZI SVE VISE STEZU, A LJUDI
NEMAJU NI SNAGE NI VOLJE DA SE ODUPRU

MAJORE, I SAMI ZNATE DA
NE SMEMO USTIKNUTI. MORAMO
ISTRAJAVATI, JER NAM POMOC
NEĆE STIĆI. A I ODAKLE BI?



RAZUMEM
GOSPODINE GENERALE!



SPISAK?

OD JUTROS JE POGINULO JOS
SEDMORICA VOJnika, GENERALE. EVO
NJIHOVIH PODATAKA I POSLEDNJIH
ADRESA NJIHOVIH NAJBлизИХ.



PORUČNIČE!

IZVOLITE
GENERALE LINC!

PREPISITE ONO
PISMO JOS
SEDAM puta.
EVO PODATAKA.



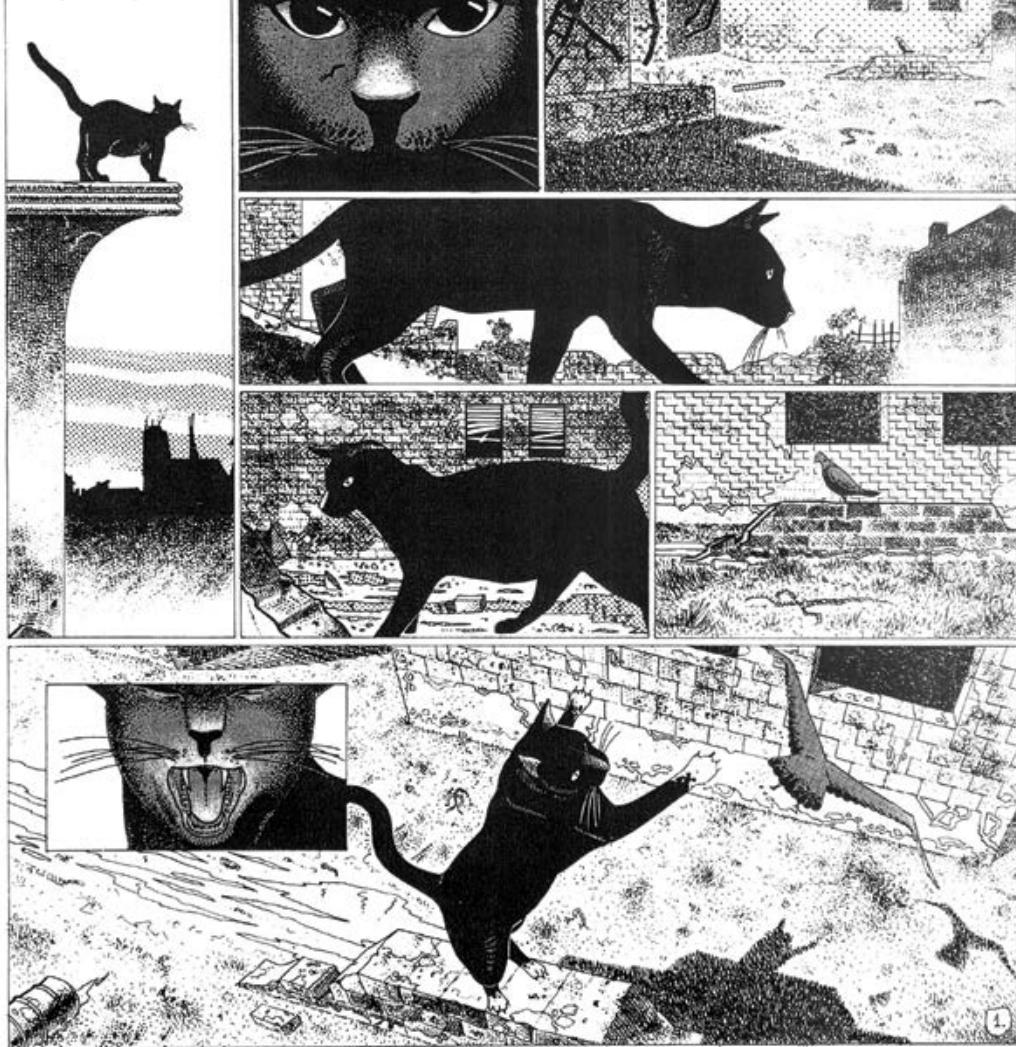
NAJBOLJE OSTVARENJE U DOMENU KLASIČNOG STRIP JEZIKA/
AWARD FOR THE BEST TRADITIONAL STYLE COMIC

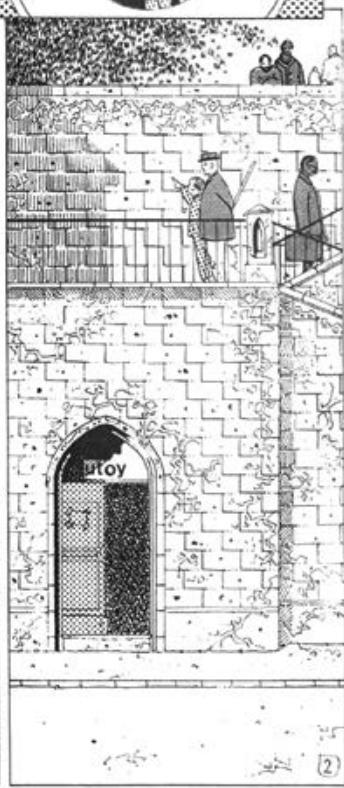
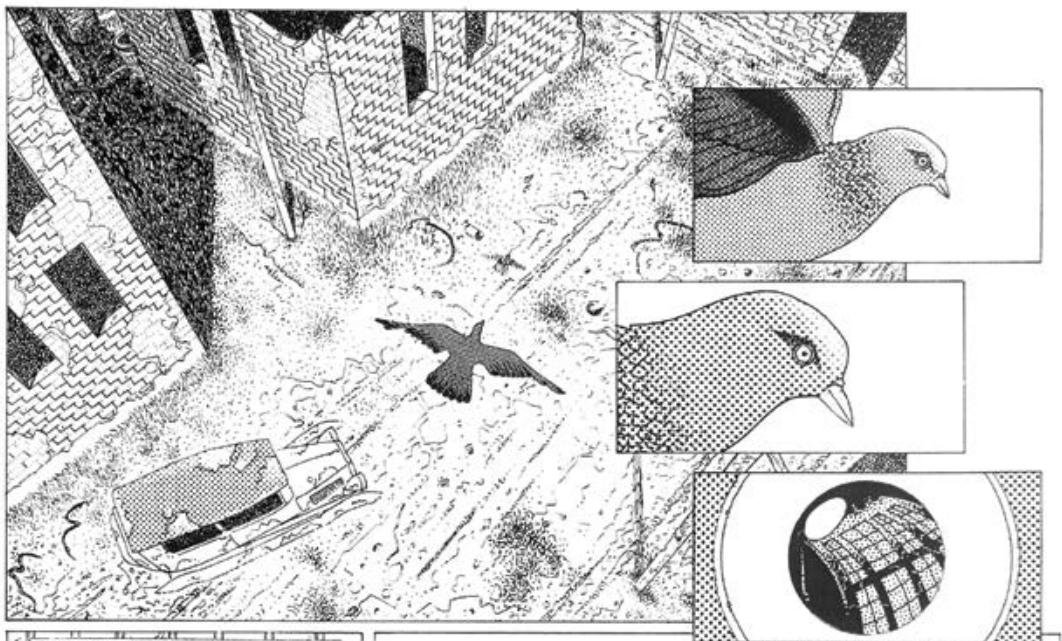
Milenko Bodirogić (script) Serbia /
Predrag Buca Popović (art), Serbia, "Escape"

NAJBOLJI CRTEŽ / AWARD FOR THE BEST GRAPHICS

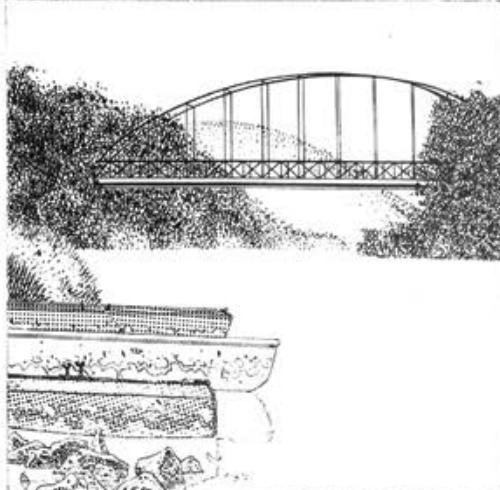
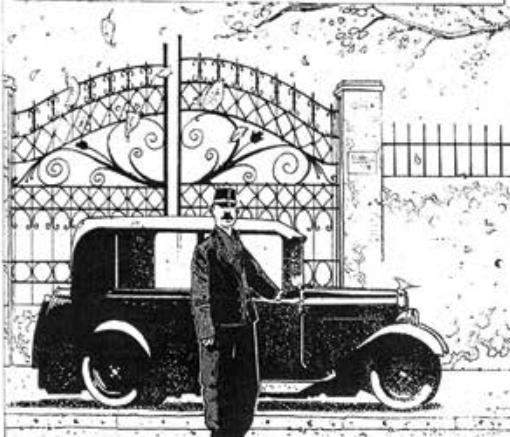
ESCAPE

MIROUŠKO LETO, 1919





KAPLAR RAIMUND HERZ, FON ŠPİNEROV VOZAC, UBIJEN OP STRANI CRVENOGARHE-JACA, U BEČU 13. V 1945



OVO FON ŠPİNER, ZATRPAĆ U RUJEVINAMA POSLE JAVEZNIČKOG BOHBARDOVINA DREĐENA



TOG DANA, GOĆINE 1919. POD BLAŽIM MIMONIŠKIM SUNCEM,
SVI TU VEROVANI DA ČU SLOBORNI I SVI SU BILI U OKU JEDNE
PTICE UPRAŠENE MAGLJUŠI SKOKOM.

[SCENARIJO MILENKO BOPROGOĆ - BUCA POPOVIĆ
CRTEZ - BUCA POPOVIĆ

Fin ③



SPECIJALNA NAGRADA ŽIRIJA
ZA INOVACIJU U STRIP UMETNOSTI /
SPECIAL JURY AWARD FOR INVENTIVENESS

Ana Petrović, Serbia,
“Čudan san Tonija Zeca” /
“A Weird Dream of Tony the Rabbit”







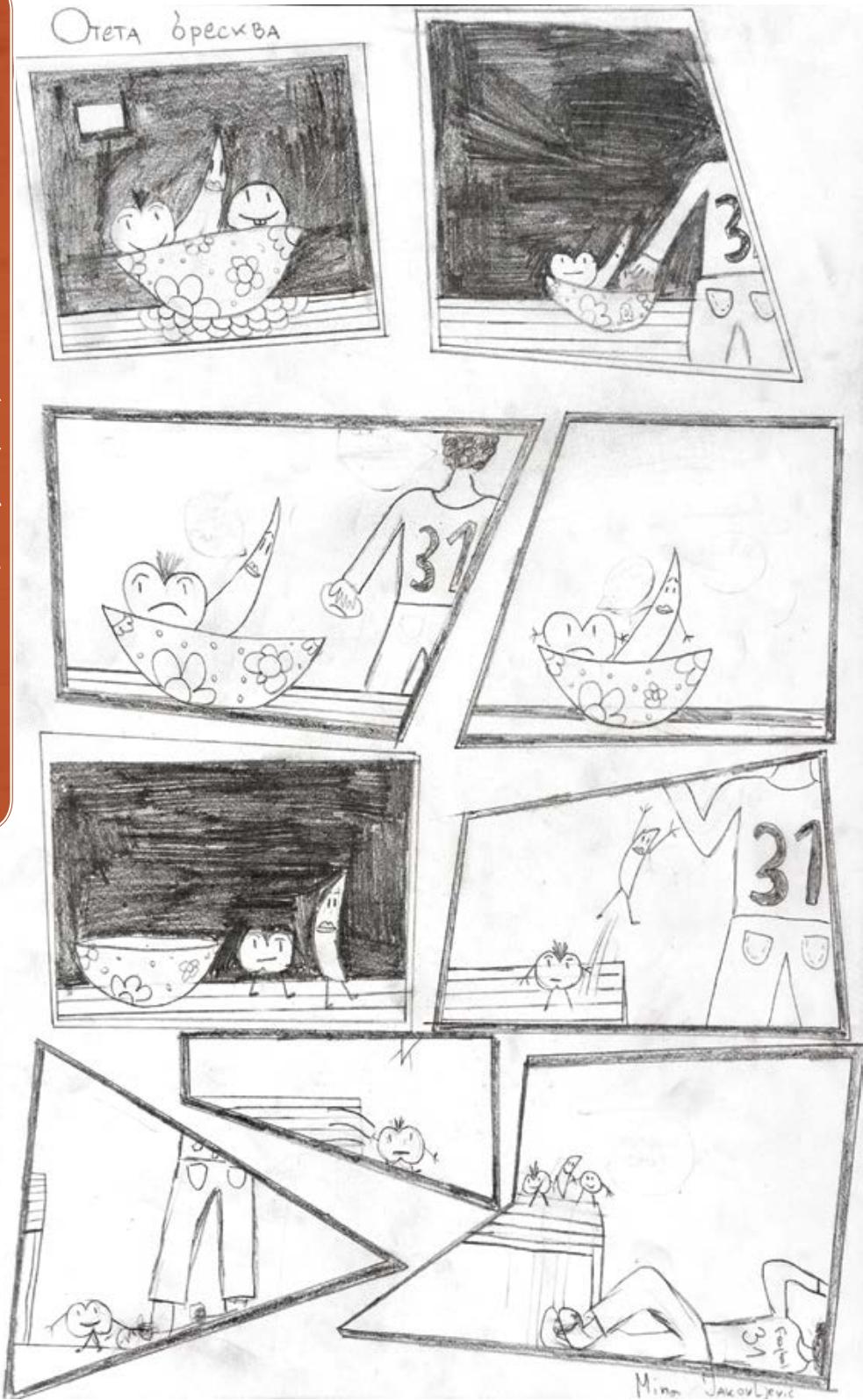
НИЈЕ ИШАО НА ТРЕНИНГЕ И ДРГОВИМА СЕ СМЕЈАО ШТО ТРЧЕ ТОЛIKO ЗА ЛОПТOM, ВИШЕ ЈЕ ВОЛЕО ДА СЕ ИЗЛЕЖАВА И ЈДЕ СЛАТКИШЕ...

И ОНДА ЈЕДНОГ ДАНА КАД СЕ ПРЕЈЕО СЛАТКИША И ЗАСЛАО...



NAGRade ŽIRIJA U KATEGORIJI TAKMIČARA DO 15 GODINA
JURY AWARDS FOR THE AUTHORS UP TO 15 YEARS OF AGE

SPECIJALNA NAGRADA ŽIRIJA ZA NAJBOLJU IDEJU / SPECIAL JURY AWARD FOR THE BEST IDEA
Mina Jakovljević (2002), Serbia, "Oteta breskva" / "Stolen Peach"



Три прасета

NAGRADA ŽIRIJA U KATEGORIJI TAKMIČARA DO 15 GODINA
JURY AWARDS FOR THE AUTHORS UP TO 15 YEARS OF AGE

Била једном три прасета.

Та три прасет су имала кућу.

Једног дана се лојавио вук.

Прво је дошло код куће од сламе,

Он је одуваго ту кућу и
срушио је.

Онда је срушио кућу од дрвета.

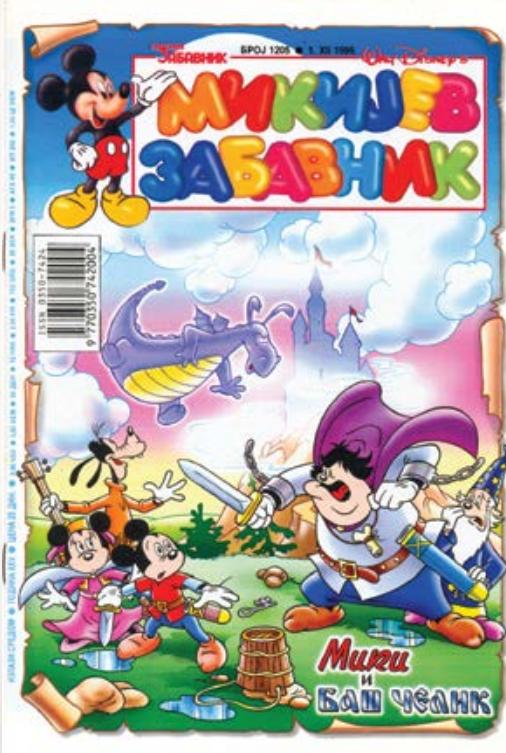
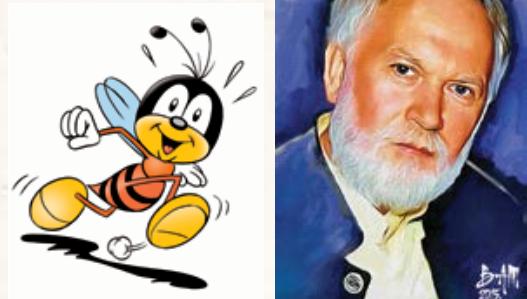
Затим су отишли у кући код њиховог
суседа.

Онда је вук отишад до куће од
чигала али чу није могао да одувага.

VS

SPECIJALNO PRIZNANJE ZA DOPRINOS SRPSKOM STRIPU SPECIAL AWARD FOR GENERAL CONTRIBUTION TO SERBIAN COMIC STRIP

ZDRAVKO ZUPAN



Zdravko Zupan (1950) beogradski istoriograf stripa, umetnik, izdavač i urednik, završio je Grafičku tehničku školu, a potom nastavio studije na likovnom odseku Viške poslovne škole u Beogradu.

Prvi strip objavio je u listu *Mali Jež* 1965. godine. Već 1967. postao je stalni saradnik preduzeća Dečje novine iz Gornjeg Milanovca. Od 1983. do 1988. sa scenaristom Lazarom Odanovicem crtao je licencni serijal *Tom i Džeri* za zagrebačku Vjesnikovu pres agenciju. Početkom 90-ih godina prema tekstovima uglednog evropskog scenariste Fransoa Kortedanija za francuski časopis *Le Journal de Mickey* crtao je strip *Miki Maus*. Zapažen je bio njegov album *Miki i Baš-Celik* nastao prema scenariju Nikole Maslovare koji je objavila Politika. Najpoznatije Zupanove autorske stripске serije su *Zuzuko* i *Munja* uz koje je odraslo više generacija.

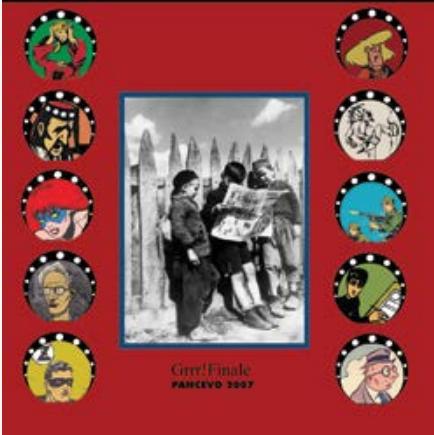
Ogledao se kao izdavač popularnih izdanja za decu: *Munja Zabavnik*, *Munja Strip* i *Munja Bojanka*, kao i stripofile: *Cepelin*, *Ekstra Cepelin*, *Edicija Reprinti*.

Zupan je naročito aktivan kao istoričar stripa i njegov metodičan rad je bio od posebnog značaja za valorizaciju stripa na teritoriji bivše Jugoslavije. Najačniji objavljeni radovi Zdravka Zupana su monografije *Istorijski jugoslovenski strip* (sa S. Draginčićem, 1986), *Vek stripa u Srbiji* (2007), *Veljko Kockar — strip, život, smrt* (2009), *Zigomar* (2011), kritički leksikon *Stripovi koje smo voleli* (sa Ž. Tamburićem i Z. Stefanovićem, 2011), i specijalno izdanje časopisa *Gradac*, posvećeno Andriji Mauroviću (2012). Organizator je više značajnih izložbi stripa u zemljama bivše Jugoslavije i inostranstvu. Član je sekcije istoričara umetnosti ULUPUDS od 1987. godine. Za svoj rad na stripu dobio je više priznanja.



ZDRAVKO ZUPAN

VEK STRIPA U SRBIJI



Zdravko Zupan (1950) is a historian of comics, artist, publisher and editor from Belgrade. He finished Graphics technical school and he continued his studies at the artistic department of Higher School of Applied Studies.

He published his first comics in the magazine *Mali Jež* in 1965. Two years later he became the regular collaborator of *Dečje Novine* from Gornji Milanovac. Between 1983 and 1988, together with scriptwriter Lazar Odanović, he drew licensed series *Tom & Jerry* for Zagreb based Vjesnik Press Agency. At the beginning of the nineties he drew the comic *Mickey Mouse* for the French magazine *Le Journal de Mickey*, scripted by François Corteggiani. His album *Mickey & Baš-Čelik* ("Mickey and the Head of Steel"), scripted by Nikola Maslovara and published by Belgrade based Politika was exceptionally recognized. His well-known comics editions are *Zuzuko* and *Munja*, read by many generations of younger readers.

He is a publisher of popular editions for children, such as *Munja Zabavnik*, *Munja Strip* and *Munja Bojanka*, as well as for adults: *Cepelin*, *Ekstra Cepelin*, *Edicija Reprinti*.

He is especially active as a historian of comics and his methodical work was exceptionally important for revalorization of comic art on the territory of former Yugoslavia. His most important monographs are *Istorijs jugoslovenskog stripa* ("History of Yugoslav Comics", co-author S. Draginčić, 1986), *Vek stripa u Srbiji* ("A Century of Comics in Serbia", 2007), *Veljko Kockar — strip, život, smrt* ("Veljko Kockar — Comics, Life and Death" 2009), *Zigomar* (2011), critical lexicon *Stripovi koje smo voleli* ("Comics We Loved", with Ž. Tamburić and Z. Stefanović 2011) and special edition of magazine *Gradac*, dedicated to Andrija Maurović (2012). He organized many important exhibitions in former Yugoslavia and abroad. Since 1987 he is a member of the section of art historians at the Serbian Association of artists and designers of applied arts. He received many honors and awards for his contributions in the field of the ninth art.



Imprimé en France. Imprimeur Brûlé Graphique. Éditeur pour la Belgique : Jean Delermé - 39, Bois du Roiy - B - 1440, Braine-le-Château
Dépôt légal : décembre 1981 N° 86020. Lyc N° 49-556 du 16-7-89 sur les publications destinées à la jeunesse. DISNEY HACHETTE PRESSE.



Zivojin Tamburić, Zdravko Zupan i Zoran Stefanović

SVETOZAR TOZA OBRADOVIĆ

Svetozar Toza Obradović rođen je 1950. godine u Novom Sadu. Za strip se zainteresovao još u predškolskom dobu zahvaljujući svom ujaku koji je, sem što se bavio slikarstvom i ilustracijom, bio ljubitelj devete umetnosti. To interesovanje je postalo još snažnije kada je koju godinu kasnije upoznao klinicu iz susedne ulice Branislava Baneta Kerca. Usledilo je neumorno ćrtanje stripova po sveskama, ali ono pravo se ipak dogodilo petnaestak godina kasnije. Tada su se Bane i Toza ponovo sreli i zaključili da Bane bolje crta, a Toza piše scenarije. Istog trenutka je pao i dogovor o saradnji. Prvi zajednički pokušaj odmah je doveo do uspeha. Serijal *Poručnik Tara*, sa tematikom iz NOB-a, raden u vestern maniru, prihvaćen je u IP Dnevnik i ugledao je svetlost dana u časopisu *Zlatni klijer*, a 1975. i u *Strip zabavniku*. Četiri godine kasnije preselio se na stranice *Stripoteka*, a objavljan je i u dečjim casopisima *Jo pajtas* na mađarskom jeziku i *Maslačku* iz Osijeka.

U četrdeset godina rada Obradović je saradivao sa svim značajnijim izdavačkim kućama na prostorima bivše Jugoslavije, ali najviše sa Dečjim Novinama iz Gornjeg Milanovca, kao i Marketprintom i Dnevnikom iz Novog Sada. Za to vreme stvorio je mnoge junake stripa, kao što su: *Poručnik Tara*, *Kobra*, *Billy The Pljuc*, *Ket Klou*, *Izvidnik Rod*, *Nindža*, *Lun kralj ponoći* po romanima Frederika Eštona, (Mitar Milošević). Takođe je bio angažovan na licencnim stripovima *Tarzan*, *Buffalo Bill* i *Veliki Blek* za koji je uradio preko 50 epizoda.

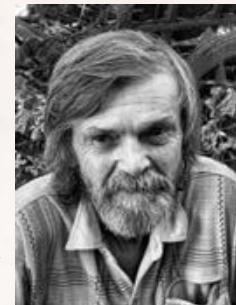
Radovi su mu objavljivani u Italiji, Francuskoj, Nemačkoj, Danskoj, Norveškoj, Švedskoj, Holandiji i SAD. U saradnji sa Ilijom Nikčevićem uradio je za strip *Nevolje sa Rokijem i druge priče* koji je ove godine postao redovno nastavno sredstvo u osnovnim školama Crne Gore, uz udžbenik za predmet građansko vaspitanje. Saradivao je sa tridesetak naših i nekolicinom crtača iz drugih zemalja. Kraće vreme se bavio pedagoškim radom. Tokom 2000. godine je na Novosadskom otvorenom univerzitetu držao Školu stripa, a naredne tri rukovodio je Strip radionicom.



Svetozar Toza Obradović was born in 1950 in Novi Sad. He became interested in comics thanks to his uncle who was a painter and illustrator, but also a fan of the ninth art. That interest became even stronger after he met a kid from the neighborhood – Branislav Bane Kerac. They drew many comics in notebooks, but the real thing happened fifteen years later. They met again and concluded that Bane is the better artist and Toza better scriptwriter. At that very moment cooperation agreement was formed. First joint attempt brought success. Series *Poručnik Tara* ("Lieutenant Tara"), inspired by WW2 and made in the manner of westerns, was accepted in Dnevnik publishing. It appeared in magazine *Zlatni klijer*, and in 1975 in *Strip zabavnik*. Four years later, this comic appeared for the first time in *Stripoteka*. It was also published in children's magazines – *Jo pajtas* in Hungarian language, as well as *Maslačak* from Osijek.

During forty years of his career, Obradović collaborated with all important publishing houses in Yugoslavia, but mostly with Dečje Novine from Gornji Milanovac and Novi Sad based Marketprint and Dnevnik. He created many comics heroes such as *Poručnik Tara*, *Kobra*, *Billy The Pljuc*, *Cat Claw*, *Izvidnik Rod*, *Ninja* and *Lun, King of Midnight*, based on the novels of Frederick Ashton (Mitar Milošević). He also worked on licenced series: *Tarzan*, *Buffalo Bill* and *Il Grande Black*; for later he did over 50 episodes.

His works were published in Italy, France, Germany, Denmark, Norway, Sweden and USA. Together with Ilija Nikčević he scripted the comics titled *Nevolje sa Rokijem i druge priče* ("Troubles with Rocky and other stories") that became a regular teaching tool in primary schools in Montenegro, for subject civic education. He collaborated with over thirty Serbian and other artists. For a short time he worked as a lecturer. In 2000, he held Comics school at the Novi Sad Open University and in the next three years he administered a comics workshop.



PRIZNANJE ZA NAJBOLJEG IZDAVAČA DOMAĆEG STRIPA 2014/2015. AWARD FOR THE BEST PUBLISHER OF DOMESTICALLY ORIGINATED COMICS 2014/2015

SYSTEM COMICS

Izдавачka kuća Moro d.o.o. / System Comics osnovana je 2001. godine i punih četrnaest godina radi na afirmaciji domaćeg stripa i domaćih strip autora, kako u Srbiji, tako i u inostranstvu. Naši urednici su prepoznali potencijal u domaćim strip autorima i za poslednjih nekoliko godina objavili su više domaćih strip serijala. Naš prvi strip album bio je diplomski rad sada već ulikovo poznatog crtača i animatora Alekse Gajića *Technotajz*. Potom su usledili albumi starijih srpskih majstora: Bojan Kovačevića, Željka Paheka, Zorana Janjetova i Rajka Miloševića – Gere.

Tu su i strip projekti *Vekovnici* i *Beskrvni* scenariste Marka Stojanovića u kojima je srpska tradicija modernizovana, ali bez podsmeha ili otrcanih stereotipa. U njima su naše epske i legendarne ličnosti poput Kraljevića Marka, kneza Lazara, Miloša Obilića povezane sa dogadnjima iz evropske i svetske baštine. Zatim fenomenalna *Družina Dardaneli*, autorski prvenac Pavla Zelića i Dragana Paunovića. Potom, *Konstantinovo raskršće*, ambiciozni projekat Dejana Stojiljkovića i Dragana Paunovića, strip adaptacija istoimenog romana koji je tokom ovih godina postao pravi bestseller, ne samo u Srbiji, već i u regionu.

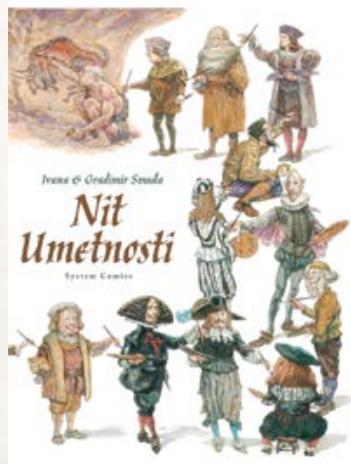
Među izdanjima System Comicsa takođe treba izdvojiti strip album *Valkira*, scenariste Silvana Kordurije koji je crtao Dražen Kovačević, zbirku *Linije fronta – knjiga prva* koja se bavi životom na frontu, ali i svakodnevnim životom ljudi tokom Velikog rata. Na njoj je radilo deset srpskih crtača i po pet francuskih i srpskih pisaca. Sledе *Plijosnati strip* Alekse Gajića, kao i roman u stripu *Otatžbina* Nine Bunjevac, integralni album *Nit umetnosti* Ivane i Gradimira Smude, kao i Bonelliјev serijal *Adam Wild* koji zajedno objavljaju System Comics i Phoenix press.

Moro / System Comics publishing was founded in 2001 and fourteen years it directs its efforts to the affirmation of domestic comics and comics artist, in Serbia and abroad. Our editors recognized the potential in domestic artists and during the last several years they published many domestic comics series. Our first album was *Technotajz*, graduate work of now well renowned artist and animator Alekse Gajić. Graphic novels of older Serbian masters of comics art followed, including Bojan Kovačević, Željko Pahek, Zoran Janjetov and R.M. Guera.

Then, there are projects *Vekovnici* ("Aeons") and *Beskrvni* ("Bloodless"), scripted by Marko Stojanović. They bring modernization of Serbian tradition, but without mocking or shabby stereotypes. In it, our legendary figures, such as Prince Marko, Prince Lazar, Miloš Obilić and others are related to the events from European and world history. There is also an extraordinary novel *Družina Dardaneli* ("Dardanelles Company") by Pavle Zelić and Dragan Paunović. Then, *Konstantinovo raskršće*, the ambitious project of Dejan Stojiljković and Dragan Paunović, a comics adaptation of the namesake novel that became a true bestseller, not only in Serbia, but in the region as well.

Among editions of System Comics one has to mention novel *Valkyrie*, scripted by Sylvain

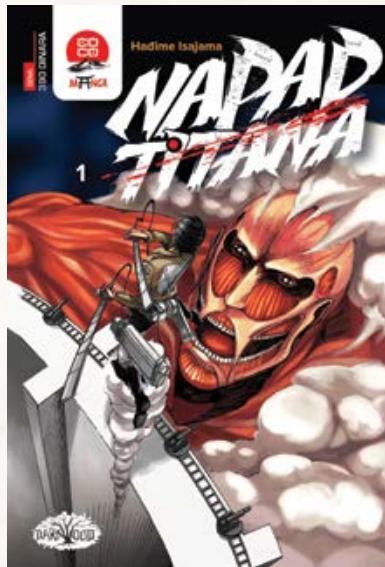
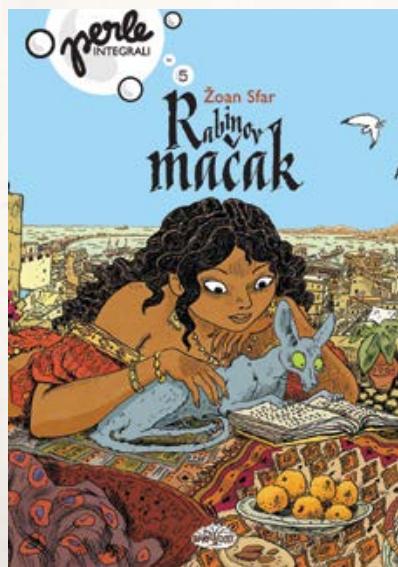
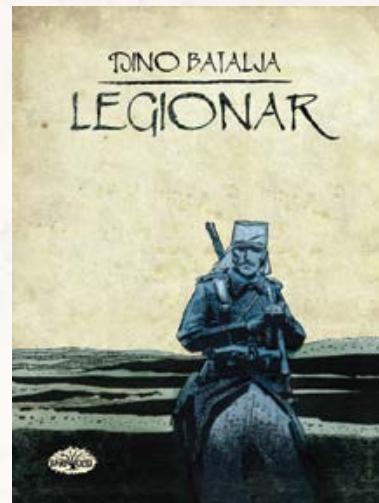
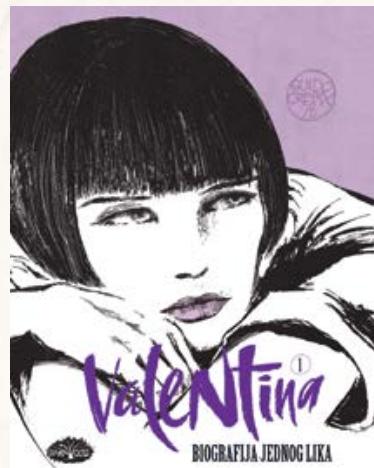
Cordurier and drawn by Dražen Kovačević, collection *Linije fronta – knjiga prva* ("Frontlines - book one"), which deals with life on front lines, but also with everyday life during the Great War. Ten Serbian artists and five Serbian and five French scriptwriters worked on it. Then there are *Plijosnati strip* ("Flat Comics") by Alekse Gajić, graphic novel *Otatžbina* ("Fatherland") by Nina Bunjevac, integral *Nit umetnosti* ("Threads of Art") by Ivana and Gradimir Smuda, as well as Bonelli's series *Adam Wilde* jointly published by System Comics and Phoenix Press.



**PRIZNANJE ZA NAJBOLJEG IZDAVAČA INOSTRANIH STRIP IZDANJA U SRBIJI 2014/2015.
AWARD FOR THE BEST PUBLISHER OF FOREIGN COMICS EDITIONS IN SERBIA 2014/2015**

DARKWOOD

Izдавачka kuća Darkwood vredno i ambiciozno radi na tome da revitalizuje domaće strip-izdavaštvo i da mlađe generacije čitalaca upozna sa stripom kao medijem. Prošlo je pet godina od kada je kulturna strip-knjžara izrasla i u najvećeg domaćeg strip-izdavača. U tom periodu, kao izdavač, Darkwood je domaćoj čitalačkoj publici predstavio sve najvažnije škole stripa, počevši od talijanskog Bonelija, preko francusko-belgijske BD produkcije, američkih superheroskih stripova i grafičkih romana, pa do japanskih mangi. Dosad je objavljeno blizu trista naslova i ostvarena je saradnja sa svim najvećim svetskim izdavačkim kućama (Marvel, DC, Dark Horse, Panini, Bonelli, Casterman, Shueisha, Shogakukan, Kodansha). U Darkwoodu vas čekaju Srebrni letač, Betmen, Hulk, Konan, Tarzan, Frankenštajn, Gea, Lilit, Valentina, Sendmen, Propovednik, Naruto, Spiru, Stvorene iz mrvare... Uživáćete u serijalima kao što su *Grad greha*, *Okružen mrtvima*, *One Piece*, *Napad titana*, *Lokot i klijuc*, *Noje*, *Bil i Bul* i mnogim drugima. Poseban uspeh je to što su posle gotovo četvrt veka u domaćem izdavaštvu uspostavljena dva postojanja strip-magazina – *Perle* i *Karousel*, koja po uzoru na slične revije iz nekih srećnijih vremena čitaocima predstavljaju aktuelne svetske naslove avanturičkog i humorističkog žanra. Kao rezultat svega pomenutog u poslednje dve godine situacija na domaćoj strip-sceni drastično se poboljšala. Sve je više čitalaca. Sve je više dece i mlađih ljudi koji postaju ljubitelji stripa.



Darkwood Publishing works hard and with vigor to revitalize domestic comics publishing and to familiarize younger generations of readers with the comics media. Five years have passed since our comics-store became the largest domestic comics publisher. During this period Darkwood presented to the readers all important comics schools; starting from Italian Sergio Bonelli Editore, via Franco-Belgian BD production, American superheroes and graphic novels to Japanese manga. Around three hundred titles have been published so far and the cooperation with all the biggest publishing houses worldwide has been established (Marvel, DC, Dark Horse, Panini, Bonelli, Casterman, Shueisha, Shogakukan, Kodansha). In Darkwood await you Silver surfer, Batman, Hulk, Conan, Tarzan, Frankenstein, Gea, Lilit, Valentina, Sandman, Preacher, the Swamp thing, Naruto and Spirou. You will enjoy the series such as *Sin City*, *the Walking Dead*, *One Piece*, *Attack on Titan*, *Locke & Key*, *Noah*, *Boulle & Bill* and many others. A particular success is that after almost a quarter of the century, two permanent comics magazines were established – *Perle* and *Carousel* that follow the example of similar magazines from some happier times and present current adventurous and humorous comics titles worldwide to the readers. As a result of all above mentioned, in the last two years the situation on domestic comics scene drastically improved. There are more and more readers, children and young people who became fans of comics.



MORENO BURATTINI

SPECIJALNI GOST SALONA: VELIKA IZLOŽBA ZAGORA
/ PROMOCIJA 600. BROJA EDICIJE ZAGOR, (SERGIO BONELLI EDITORE, 2015.)

SPECIAL GUEST OF THE FESTIVAL: GREAT EXHIBITION OF ZAGOR
/ LAUNCH OF ZAGOR, NO. 600, (SERGIO BONELLI EDITORE, 2015)

Rođen je 1962. u mestu San Marçelo Pistojeze, Italija. Radi za izdavačku kuću Sergio Bonelli Editore, na mestu urednika serijala Zagor. Moreno je glavni scenarista pomenutog serijala i autor koji je na prvom mestu po broju Zagorovih priča. Pisao je priče i za nekoliko drugih junaka iz izdavačke kuće Sergio Bonelli Editore: *Komandanta Marka*, *Dampira* i *Teksa Vilera*. Takođe je autor brojnih knjiga, romana, kratkih priča i komedija. Živi u Pistroji.



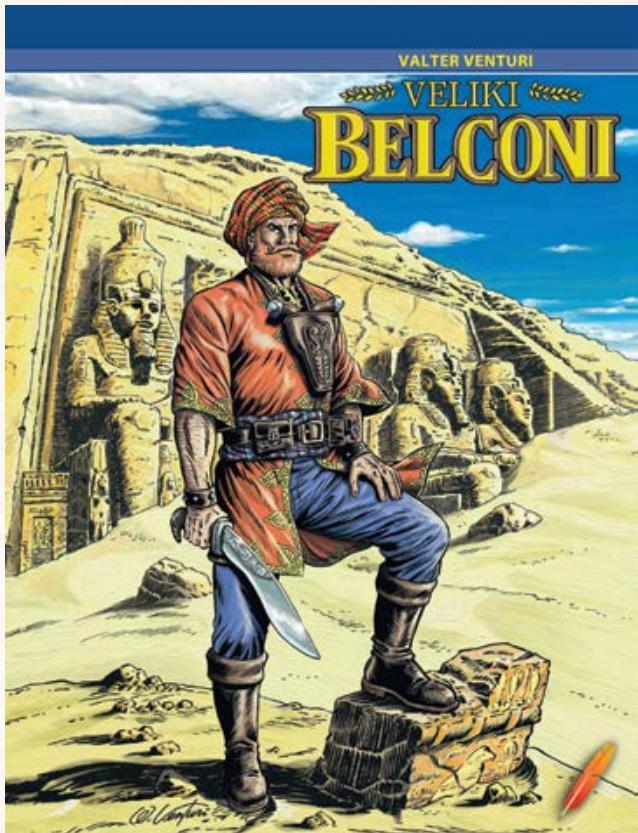
Moreno Burattini was born in 1962 in San Marcello Pistoiese, Italy. He works for Sergio Bonelli Editore as an editor-in-chief of Zagor series. He is the main scriptwriter of Zagor and he authored most of the series stories. He also wrote scripts for other Bonelli's heroes: *Il Comandante Mark*, *Dampyr* and *Tex Willer*. He is the author of numerous books, short stories and comedies. He lives in Pistoia.



WALTER VENTURI

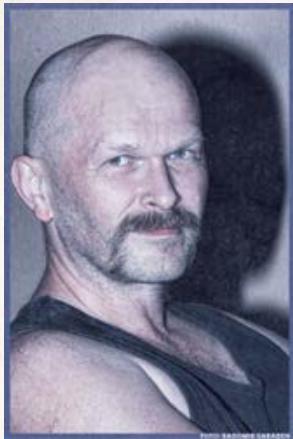
GOST SALONA STRIPA U SARADNJI SA IZDAVAČKOM KUĆOM PHOENIX PRESS,
BEograd: "VELIKI BELCONI", IZLOŽBA AUTORA / PROMOCIJA IZDANJA
GUEST OF THE FESTIVAL IN COOPERATION WITH PHOENIX PRESS PUBLISHING, BELGRADE: "IL GRANDE BELZONI", EXHIBITION OF THE ARTIST /
ALBUM LAUNCH

Rođen je 1969. u Rimu. Sa dvadeset pet godina je sam objavio 12 brojeva svog prvog stripa, *Kapetan Italia*, a potom se posvetio radu na horor mini-serijalu *Lost Kidz*. Zatim je prešao u izdavačku kuću Eura Editoriale u kojoj je učestvovao na nekoliko mini-serija objavljenih u časopisima *Skorpio* i *Lanciostory* i postao član redovne crtačke ekipе na serijalima *John Doe* i *Detectiv Dante*. Za izdavačku kuću Edizioni BD je uradio jednu kratku priču serijala *Brad Barron* koja se pojavila u knjizi *Anatomia di un eroe* ("Anatomija heroja"). Sesnaesti broj tog serijala, koji je napisao Tito Faraci, označio je početak saradnje sa izdavačkom kućom Sergio Bonelli Editore. Nakon rada na serijalu *Demijan*, u avgustu 2013. nacrtao je prvi broj Zagora u boji, po scenariju Jakopa Rauha. Debi u ulozi celokupnog autora ostvario je u oktobru 2013, kada se na kioscima pojavio *Veliki Belconi*, objavljen u okviru edicije *Romanzi a fumetti*. U martu 2015 je uradio Zagorov Specijal 27, zajedno sa Lorencom Bartolijem, a sredinom godine u Italiji izlazi team-up Dragonero/Zagor, po scenariju Stefana Vietija. Trenutno radi na još jednoj priči za Zagoru.



He was born in 1969 in Rome. In 1994 he self-published 12 issues of his first comics *Capitan Italia*. He then dedicated himself to work on horror mini-series *Lost Kidz*. His collaboration with Eura Editoriale followed; he worked on several mini-series published in magazines *Scorpio* and *Lanciostory* and he became permanent member of a crew that worked on series *John Doe* and *Detective Dante*. For Edizioni BD he did a short story of *Brad Barron* series, which was published in a book *Anatomia di un eroe*. Its sixteenth issue, scripted by Tito Faraci, marked the beginning of his collaboration with Sergio Bonelli Editore. After the work on *Damian*, he drew the first issue of Zagor in color, scripted by Jacopo Rauch. His debut as a scriptwriter and artist came in October 2013, when *Il Grande Belzoni* appeared, as a part of *Romanzi a fumetti* edition. In March 2015, he did 27th special issue of Zagor, together with Lorenzo Bartoli. This year a team-up Dragonero/Zagor, scripted by Stefano Vietti, will be published as well. Venturi is currently working on another story for Zagor.



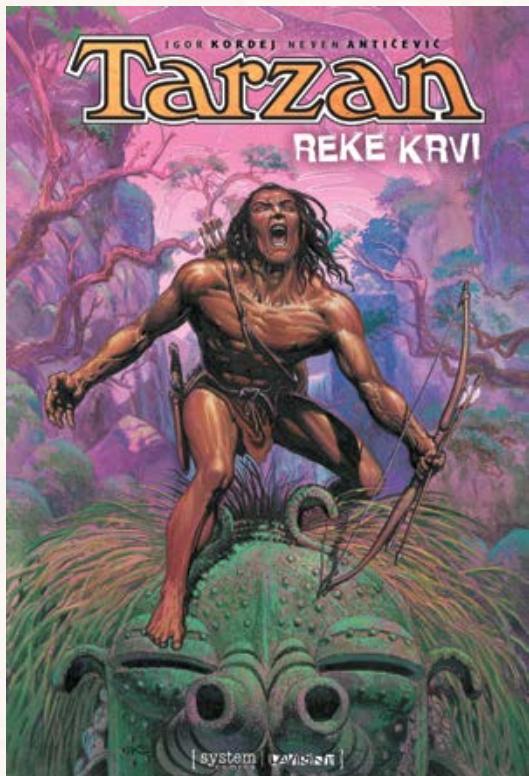


IGOR KORDEJ

GOST SALONA STRIPA U SARADNJI SA IZDAVAČKIM KUĆAMA SYSTEM COMICS, BEOGRAD I LAVIRINT, ĆAČAK: "TARZAN – REKE KRVI" (I. KORDEJ, N. ANTIČEVIĆ), IZLOŽBA AUTORA / PROMOCIJA IZDANJA

GUEST OF THE FESTIVAL IN COLLABORATION WITH SYSTEM COMICS PUBLISHING, BELGRADE AND LAVIRINT, ĆAČAK: "TARZAN – RIVERS OF BLOOD" (I. KORDEJ, N. ANTIČEVIĆ), EXHIBITION / ALBUM LAUNCH

Roden je 1957. godine u Zagrebu. Jedan je od najplodnijih i najuspešnijih svetskih strip autora i ilustratora. Radovi su mu objavljivani širom Evrope i obe Amerike i nalaze se u brojnim javnim i privatnim kolekcijama. Od brojnih izdavača sa kojima je saradivao treba spomenuti Heavy Metal magazin, Marvel, DC Comics, Dark Horse u Americi, a od evropskih Dargaud, Les Humanoides Associes, Toutain, Silvester Strips i Algoritmam. Zadnjih desetak godina radi kao „kućni autor“ za francuski Delcourt, za kojeg trenutno simultano radi na više strip serijala – *Jour J*, *Les 30 Deniers i Mi, mrtvi* (zajedno sa scenaristom Darkom Macanom). U pauzama predano radi na strip adaptaciji Macanove novele *Texas Kid, moj brat čiji prvi deo se može naći na activatecomix.com.*



He was born in 1957 in Zagreb, Croatia. He is one of the most successful comics artists and illustrators around the globe. His works were published in Europe and both Americas and can be found in numerous public and private collections. He collaborated with many publishers, including USA based Heavy Metal, Marvel, DC Comics and Dark Horse, as well as European Dargaud, Les Humanoides Associes, Toutain, Silvester Strips and Algorithm. The last ten years he was working from home, for French Delcourt and on the following series: *Jour J*, *Les 30 Deniers* and *Nous et les Morts*, scripted by Darko Macan. In the meantime, he is ardently working on the comics adaptation of Macan's novel *Texas Kid, my brother*. Its first part is available at activatecomix.com.



PROZOR U SVET RUMUNSKOG STIPE, PREDAVANJA / MULTIMEDIJALNI PROGRAM A WINDOW TO THE WORLD OF ROMANIAN COMICS, LECTURES / MULTIMEDIA PROGRAM

VIOREL PÎRLIGRAS

Roden je 1959. godine u Drobeti – Turnu Severin, Rumunija, gde je proveo detinjstvo da bi se kasnije trajno nastanio u Krajovi. Jedan je od najpoznatijih rumunskih strip autora. Inicijator je takozvanog *Strip rocka* (BD-rock), autor je prvog trodimenzionalnog stripa i vlasnik je svojevrsnog rekorda sa stripom *Oskar* (Oscar), koji je premašio cifru od 5.000 geg tabli i kaiševa objavljenih u raznim listovima i časopisima tokom 18 godina postojanja.



Bio je specijalni gost na Međunarodnim salonima stripa: Šarlroa 1993, Krajova 1996. i Torino Comics 2003. Tokom 2002. godine osvaja glavnu nagradu na konkursu *Mali princ*, organizovanog od strane izdavača Alfa, sa strip albumom *Karadale u stripu* (Caragiale in BD), koga nešto kasnije isti izdavač i objavljuje. Njegovi stripovi su objavljeni u Italiji, Belgiji, Francuskoj, Brazilu, Norveškoj i u Srbiji. Jedan je od osnivača grupe BDC iz Krajove.

He was born in 1959 in Drobeta – Turnu Severin, Romania. There he spent his childhood and later he permanently moved to Craiova. He is one of the most famous Romanian comics artists. He initiated so-called *BD-rock*; he is the author of the first three-dimensional comics and he owns a record: in the time span of 18 years more than 5.000 strips of his comics *Oscar* were published in various journals and magazines.

He was the special guest at several international festivals: Charleroi 1993, Craiova 1996 and Torino Comics

2003. In 2002 he won first prize in the contest *The Little Prince*, organized by Alfa publishing, with the album *Caragiale in BD*. It was later issued by the same publisher. His comics were published in Italy, Belgium, France, Brazil, Norway and Serbia. He is one of the founders of BDC from Craiova.



DRAGAN PREDIĆ

Roden je 1966.godine u Kladovu. Elektrotehničar je po struci i doživotni zaljubljenik u strip. Tokom osamdesetih godina bio je član Kluba Devete Umetnosti iz Ljubljane. Prevodi sa rumunskog i piše o stripu s obe strane Dunava u časopisu *Strip pressing*, *Think Tank*, *Argonaut* i *BDC*. Počasni je član Udruženja rumunskih ljubitelja stripa (Asociatia bedefilor din Romania) iz Krajove. Pridruženi je član strip „bande“, poznatije kao „Krajoba strip“ (Banda desenata Craioveana) i jedan od četvorice urednika istoimenog strip časopisa BDC.



He was born in 1966 in Kladovo, Serbia. He is an electrician by profession and lifelong fan of comics. During the eighties he was a member of the Association of the ninth art from Ljubljana. He translates from Romanian and writes about comics on the both banks of the Danube, in magazines *Strip pressing*, *Think Tank*, *Argonaut* and *BDC*. He is an honorary member of the Association of Romanian comics fans (Asociatia bedefilor din Romania) from Craiova. He is associated member of the Craiova comics band (Banda desenata Craioveana) and one of the editors of the namesake magazine – BDC.

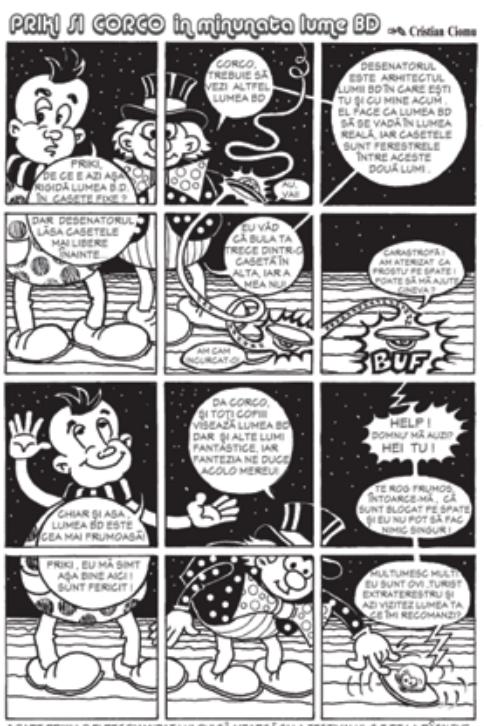
CRISTIAN CIOMU



Roden je 1954. godine u Drobeti – Turnu Severin, Rumunija. Pripada generaciji strip autora koja je učestvovala na prvom nacionalnom strip konkursu *Avanture Pifa i kolege Minitehnikusa* (Aventurile lui Pif și ale colegului Minitehnicus), organizovanog 1970. godine od strane časopisa *Kutezatori* (Cutezătorii). Dve godine kasnije, na drugom nacionalnom konkursu, osvaja glavnu premiju. Od tada objavljuje svoje stripove u mnoštvu časopisa i paralelno se ozbiljnije posvećuje svojoj profesiji - arhitekturi, kao i muzici. Svirao je u džez-rock grupi Basorelief, komponovao je muziku za više predstava

u lutkarskom pozorištu u Krajovi i autor je muzičkih partitura slavnih *Raskršća* (Răscruciuri) organizovanih od strane njegovog udruženja *Apolodorov most* (Podul lui Apolodor).

Njegov najpoznatiji strip junak je *Prikindel* (Prichindel), uz svog nerazdvojnog druga *Korka* (Corco), po kome je i nazvan jedan od strip časopisa iz devedesetih godina. Na Međunarodnom salonu stripa u Krajovi, 1996. godine, predstavio je svoj audio-vizuelni performans *Balada o Kortu Maltezeu* (Balada lui Corto Maltese).



His most famous comic hero is *Prichindel*, accompanied by his friend *Corco*, after whom a comics magazine of the nineties was named. At the international comics festival in Craiova in 1996, he presented his audio-visual performance *Balad of Corto Maltese* (Balada lui Corto Maltese).

VICTOR MARTIN

Roden je 1954. u Trgu Carbunești u Rumuniji. Prozista je i pisac naučne fantastike, eseista, novinar, pesnik i izdavač. Osamdesetih godina njegovi prozni radovi su bili inspiracija za nekoliko stripova Viorela Priligrasa. Autor je 24 objavljenih knjiga. Član je Udruženja pisaca Rumunije.



He was born in 1954 in Târgu Cărbunești, Romania. He is SF writer, essayist, journalist, poet and publisher. During the eighties his prose works served as an inspiration for several comics created by Viorel Prligras. He is the author of no less than 24 books. He is a member of the Romanian association of writers.

MIRCEA LIVIU GOGA

Rođen je 1958. godine u Krajovi, Rumunija. Svestrani je umetnik-pisac, bavi se likovnim umetnostima, folk muzikom. Novinar je i urednik na Radio Oltenia u Krajovi. Tokom 1989. godine bio je jedan od trojice inicijatora nastanka prvih studentskih novina u Krajovi objavljenih nakon revolucije – *Grai Studentesc*. Od 1994. pa sve do 2000. godine urediоao je list *Jurnalul de Craiova*, a kasnije postaje *Jurnalul de Dolj*, a zatim i *Jurnalul de Jiu*.

Član je SF kluba SFVA iz Krajove. Iz njega 1983. godine nastaje i strip grupa BDC za koju je nacrtao nekoliko stripova tokom osamdesetih godina, koji nažalost nikada nisu objavljeni. Imao je sedam samostalnih izložbi slika iz domena nadrealne umetnosti. Objavljuje SF priče i poeziju u srodnim časopisima i antologijama još od 1980. godine. Osam godina kasnije debitovao je svojim poetskim delom u zbirici „Lirski uzleti“ (*Zboruri lirice*), a kasnije je objavio i samostalne naslove: SF romane *Trimis extraordinar* (1991) i *Insula Pescărușilor* (2011), kao i zbirke poezije *Jumătate Vidros* (1999) i *Cânturile catărului* (2010).



He was born in 1958 in Craiova, Romania. He is a versatile artist-writer, also engaged in the visual arts and folk music. He is a journalist and editor in Craiova based Radio Oltenia. In 1989, he was one of the three co-founders of the first student paper in Craiova that emerged after the Revolution – *Grai Studentesc*. Between 1994 and 2000 he edited journal *Jurnalul de Craiova*, which was later renamed *Jurnalul de Dolj*, and then *Jurnalul de Jiu*.

He is a member of SF club SFVA from Craiova. From this club in 1983 emerged comics association BDC. For it, he did several comics during the eighties that were unfortunately never published. He had seven solo exhibition of paintings in the domain of surreal art. He published SF stories and poems in various journals and anthologies since 1980. Eight years later, he debuted in the field of poetry, in the collection “Lyrical soars” (*Zboruri lirice*). After that he published SF novels *Trimis extraordinar* (1991) and *Insula Pescărușilor* (2011), as well as collections of poetry *Jumătate Vidros* (1999) and *Cânturile catărului* (2010).

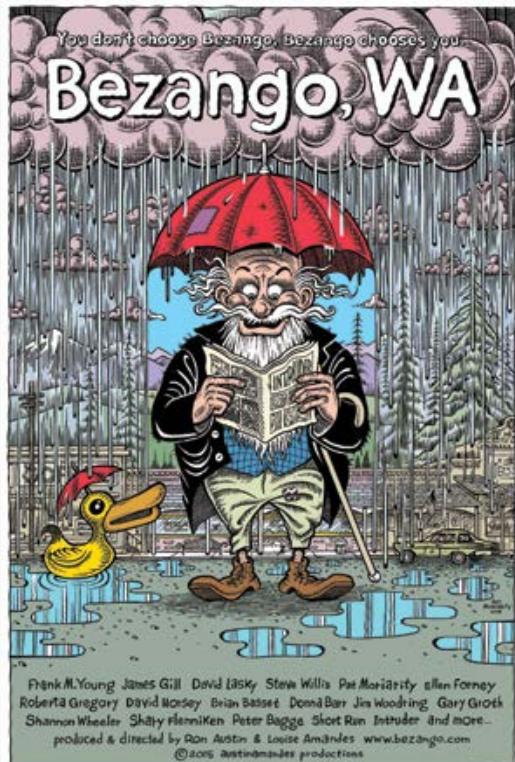




PAT MORIARITY

"BEZANGO, WA" / STRIP SCENA SIJELTA, AMERIČKE PRESTONICE
AUTORSKOG STRIPA, DOKUMENTARNI FILM / PREDAVANJE

"BEZANGO, WA" - THE COMICS SCENE OF SEATTLE, AMERICAN CAPITAL
OF INDEPENDENT COMICS, DOCUMENTARY / LECTURE

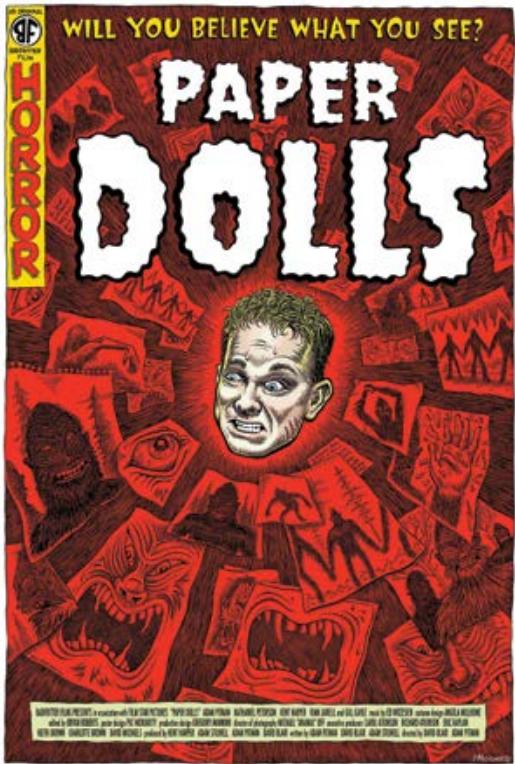


Započeo je svoju karijeru na punk sceni sredinom osamdesetih u Minneapolisu, gde je saradivao sa izdavačkom kućom Twin/Tone Records, radeci na vizuelnom materijalu za bendove The Replacements, Mekons, Magnolias i Soul Asylum. Rad na stripu započeo je 1987, kada su Fantagraphics Books u jednoj antologiji objavili njegovu storiju, nastalu prema istinitom događaju, o tome kako je bio žrtva pižake. Vrlo brzo su njegovi stripovi počeli da izlaze u izdanjima, kao što su *Zero Zero*, *Real Stuff*, *Pictopia*, *Top Shelf* i *Aesop's Fables*, pre nego što je 1993. započeo vlastitu seriju stripova *Big Mouth*, koja je bila nominovana za prestižnu američku nagradu Harvey. Takođe je jedan od autora zastupljenih u antologiji stripova inspirisanih snovima, *Flock of Dreamers* koju su 1998. za američku izdavačku kuću Kitchen Sink Press uredili Saša Rakezić i Bob Ketmen. U svom strip serijalu *Big Mouth*, Moriarity je crtao stripove prema scenarijima kolega strip crtača, ali i poznatih ličnosti iz javnog života, među kojima su Harvi Pekar, Robert Kramb, Čarls Bukovski i mnogi drugi.

Godine 1990. Moriariti se seli za Sijetl, gde postaje umetnički direktor najznačajnijeg nezavisnog strip izdavača u Americi, Fantagraphics Books, radeci i na njihovom časopisu *The Comics Journal*. U to vreme, je na listi magazina *Rolling Stone* proglašen za „scrtaća o kojem se priča“. To je praktično prokrčilo put njegovoj karijeri ilustratora za klijente, kao što su *Nickelodeon*, *Subpop*, *Details*, *Seattle Weekly* i *CMJ*. Dve njegove naslovnice za izdanja stripova su dobitne nagradu renomiranog lista *Print Magazine*. Uskoro su njegovi radovi bili objavljeni u *National Geographic Kid*, a saradnja se proširila na *Estrus Records*, *Chrysler Magazine* i *The Stranger*. Za potrebe višestruko nagradivanog dokumentarnog filma *Derailed*, kreirao je 2006. godine trominutnu animaciju. Film je bio prikazan na tv kanalu Roberta Redforda. Inače, kuriozitet je svoje vrste da je Moriariti kreirao i omot za CD izdanje jedne domaće grupe, *Napred u prošlost*.

Među najnovijim angažmanima ovog umetnika je plakat za novi dokumentarni film posvećen strip sceni Sijetla (američke prestonice autorskog stripa) – *Bezango, WA*, delo autorskog tima kojeg čine Ron Ostin i Luiz Amandes. Pat Moriarity je jedan od crtača koji se u filmu pojavljuju. Ovaj film će svoje prvo prikazivanje doživeti upravo u Srbiji, najpre na Pančevačkom filmskom festivalu, a zatim na Salonu stripa u Beogradu, pre nego što početkom oktobra doživi premijeru u Americi!





Pat Moriarity began his career on the punk scene in the mid-eighties in Minneapolis, where he collaborated with label Twin/Tone Record, through work on visual materials for The Replacements, Mekons, Magnolias and Soul Asylum. He started to work on comics in 1987, when Fantagraphics Books in an anthology published his comics based on a true story; namely, how he became a victim of a robbery. His comics soon appeared in publications such as *Zero Zero*, *Real Stuff*, *Pictopia*, *Top Shelf* and *Aesop's Fables*. In 1993 he started to work on his own comic series *Big Mouth*, nominated for the prestigious US award Harvey. He is one of the authors included in the anthology *Flock of Dreamers*, published in 1998 for the US publishing house Kitchen Sink Press and edited by Sasa Rakezić and Bob Kathman. In the *Big Mouth*, Moriarity created comics scripted by fellow artists, but also by the well-known public figures, including Harvey Pekar, Robert Crumb, Charles Bukowski and many others.

In 1990, Moriarity moved to Seattle, where he became art director of Fantagraphics Books, the most important independent comic book publisher in America. He worked on their issue *The Comics Journal*. At that time *Rolling Stone* magazine labeled him as a "hot cartoonist". This effectively paved the way for his career of illustrator, for clients such as Nickelodeon, Subpop, Details, Seattle Weekly and CMJ. Two of his covers for comic books have been awarded by the renowned *Print Magazine*. Soon, his works were published in *National Geographic Kid*, and soon he started the collaboration with Estrus Records, Chrysler Magazine and *The Stranger*. In 2006 he created a three-minute animation for the award winning documentary film *Derailroaded*, shown on Robert Redford's TV channel. A curiosity of its kind is that he created the cover for the CD release of a Serbian rock band *Napred u prošlost* ("Forward to the Past").

Among his most recent engagements is the poster for the new documentary dedicated to the comics scene of Seattle (American capital of the alternative comics) - *Bez-ango*, WA, directed by Ron Austin and Louise Amandes. Moriarity is one of the artists who appear in the film. The first screening of this film will be in Serbia, at the Pančevo film festival and then at the International comics Festival in Belgrade, before its American premiere in October.





PAULO MONTEIRO

GOST SALONA STRIPA U SARADNJI SA IZDAVAČKOM KUĆOM KOMIKO, NOVI SAD: POGLED NA SAVREMENI PORTUGALSKI STRIP, PREDAVANJE / PROMOCIJA IZDAVAČKE KUĆE KOMIKO, NOVI SAD

GUEST OF THE FESTIVAL IN COLLABORATION WITH KOMIKO PUBLISHING, NOVI SAD: A LOOK AT PORTUGUESE CONTEMPORARY COMICS, LECTURE / PROMOTION OF KOMIKO PUBLISHING, NOVI SAD

Roden je 1967. godine u Vila Nova de Gaja u Oportu, Portugalija. Počev od svoje trinaeste godine ilustruje poetske fanzine i crta postere i murale. Studije je započeo 1987. godine na Fakultetu za književnost Univerziteta u Lisabonu. Tokom ovog perioda takođe je studirao slikarstvo i dizajn za pozorište. Posle diplomiranja 1991. seli se u Bežu, gde i trenutno živi. Tokom 2005. godine postao je direktor lokalne biblioteke za strip, kao i Medunarodnog strip festivala u Beži, na kome su gostovali mnogi istaknuti strip-umetnici, poput Krejga Tompsona, Dejva MekKina, Dejvida B, Dipija, Lorencu Matottija i Migelanča Prada. Iste godine odlučio je da se posveti stripu i kao autor. Objavio je nekoliko kratkih priča u fanzinima, a 2010. je objavio svoj prvi duži strip *The Infinite Love I have for you* koji je preveden na četiri jezika i prodavan u 12 zemalja. On je bio dobro primljen u portugalskoj i medunarodnoj štampi i osvojio je četiri nagrade. Monteiro trenutno radi na svojoj drugoj knjizi. Često putuje kroz Portugaliju i posećuje škole u gradićima i manjim mestima, gde drži predavanja o stripu.



Paulo Monteiro was born in Vila Nova de Gaia, Oporto, Portugal, in 1967. From the age of 13 he has illustrated poetry fanzines and drawn posters and mural paintings. He studied in the Faculty of Letters of the Lisbon University from 1987. During that period he has also studied Painting and Theatre Design. After graduation in 1991 he went to live in the southern town of Beja, his current home and adoptive city. Since 2005 he has been the director of the Beja Comics Library and of Beja's International Comics Festival, hosting many exciting leading comic artists like Craig Thompson, Dave McKean, David B., Gipi, Lorenzo Mattotti, and Miguelanxo Prado, among many others. It has been also since 2005 that he has decided to dedicate himself to comics, as an author. Since then he has published a few comic short stories in fanzines. In 2010 he publishes his first long form comic, *The Infinite Love I have for you*, published in 4 languages and distributed in 12 countries (the book had a significant reception in the Portuguese and international press, and won 4 awards). Now he is currently working on his second book. He regularly travels all over Portugal, visiting schools in little towns and villages to talk about comics.

ISTORIJA ČEHOSLOVAČKOG STRIPA, PREDAVANJE / PROMOCIJA IZDANJA HISTORY OF CZECHOSLOVAKIAN COMICS, LECTURE / BOOK LAUNCH

TOMÁŠ PROKÚPEK

Tomaš Prokúpek (1975) radi kao istraživač-saradnik na Odseku za novinarstvo Fakulteta za umetnost na Univerzitetu u Olomoucu, Česka Republika od 2010. godine. Njegova istraživanja usmerena su na istoriju českog stripa, kao važan i specifični deo domaće popularne culture. Od 2000. godine urednik je českog strip magazina *AARGH!* Objavljivao je eseje i stručne radove o stripu u časopisima *Česká literatura* (Česka Republika), *Zeszyty komiksowe* (Poljska), *International Journal of Comic Art* (SAD) i *Alternatives Internationales* (Francuska). Jedan je od autora monografije *Istorija Čehoslovačkog stripa u 20. veku* (Akropolis, 2014, zajedno sa Martinom Foretom, Pavelom Kožinekom i Mihalom Jarešom). Zajedno sa Pavelom Kožinekom organizator je retrospektivne izložbe *Signali iz nepoznatog: češki strip 1922–2012*. Priredio je nekoliko antologija ranog i savremenog českog stripa. Kao strip stvaralač dobitnik je nekoliko nagrada za scenarije (Međunarodni salon stripa u Beogradu 2003; Međunarodni salon stripa u Lodu 2008).



Tomáš Prokúpek (1975) works as a research assistant in the Department of Journalism of Faculty of Arts, Palacký University in Olomouc, Czech Republic, from 2010 and his research is focused on the history of Czech comics as an important and specific part of domestic popular culture. He is an editor of the Czech comic magazine *AARGH!* from 2000. He has been publishing essays and expert studies on comics in journals as *Česká literatura* (Czech Republic), *Zeszyty komiksowe* (Poland), *International Journal of Comic Art* (USA) and *Alternatives Internationales* (France). He is a co-author of the 1000-pages-monograph *The History of Czechoslovak Comics of the 20th Century* (Akropolis, 2014; with Martin Foret, Pavel Kořínek and Michal Jareš) and a co-organiser of the big retrospective exhibition *Signals from the Unknown: Czech Comics 1922–2012* (with Pavel Kořínek). He also prepared several commented anthologies of early and contemporary Czech comics. As a creator of comics, he received several awards for his scripts (International Comics Festival in Belgrade, Serbia, 2003; International Festival of Comics in Łódź, Poland, 2008).



MARTIN FORET

Martin Foret (1980) je docent na Odseku za studije kulture, medije i novinarstva na Fakultetu za umetnost Univerziteta u Olomoucu. Diplomirao je filozofiju, studije češkog jezika i novinarstvo (već u diplomskom radu bavio se stripom). Od 2000. godine objavljuje članke o stripu kao slobodni novinar za veće novine i magazine. Pet godina kasnije započeo je da se bavi akademskim odrazom stripa – pre svega teorijom stripa kao posebnog medija i istorijom čehoslovačkog stripa. Zajedno sa Tomašom Prokúpekom, Pavelom Kožinekom i Mihalom Jarešom, autor je monografije *Istorija Čehoslovačkog stripa u 20. veku*, objavljene 2014. godine na preko 1000 stranica. Takođe je učestvovao u radu na knjizi *Signali iz nepoznatog: češki strip 1922–2012*, koju su 2012. godine priredili Pavel Kožinek i Tomaš Prokúpek. Bio je jedan od urednika zbornika rada Studije stripa: mogućnosti i perspektive (2012).

Martin Foret (1980) is an assistant professor at the Department of Cultural and Media Studies and Journalism at the Faculty of Arts of Palacký University in Olomouc. He graduated Philosophy, Czech studies and Journalism (and already in his qualification theses he dealt with the issue of comics). Since 2000, he has been publishing articles about comics as a free journalist, contributing to major newspapers and magazines. Since 2005, he has been focused on the academic reflection of comics – especially on the theory of comics as a specific medium and the history of Czechoslovak comics. He is a co-author of the 1000-pages-monograph *The History of Czechoslovak Comics of the 20th Century* (2014; with Tomáš Prokúpek, Pavel Kořínek and Michal Jareš) and he also participated on book *Signals from the Unknown: Czech Comics 1922–2012* (2012, ed. by Pavel Kořínek and Tomáš Prokúpek). As a co-editor, he prepared the book of conference proceedings *Comics Studies: Potentials and Perspectives* (2012).





SIMON VUČKOVIĆ

CRNOGORSKA STRIP SCENA, PREDAVANJE MONTENEGRIN COMICS SCENE, LECTURE

Roden je 1975. u Kotoru. Bavi se stripom i ilustracijom. Glavni je inicijator osnivanja i predsednik Udruženja strip autora Crne Gore.

Priredio je dvadesetak samostalnih izložbi i učestvovao na više od stotinjak grupnih. Ilustruje za podgorički dnevnik *Dan*, a radio je za podgorički dnevnik *Pobjeda*, beogradski dnevnik *Novosti*, podgorički nedjeljnički *Revija D*, nikšićki dvomjesečnik *Onogašt*, kotoranske mjesečnike *Korona oglasi* i *Boka*.

Objavljivao je za razne informativne, omladinske i humorističke časopise: *Grafiti*, *Juventas*, *Zid*, *Index*, *Plima plus*, *Monitor*, *Prijatelj*, *Cakulona*, *Karampana*, *Zuč* i *Tender enigmatikus*. Njegovi radovi objavljivani su i u strip magazinima i fanzinima: *Lavirinti*, *Patagonija*, *Bumerang*, *Apokalipsa*, *Stripburger*, *Eon*, *Zalosna sveska*, *Cool strip art anthology*, *Grafička zavera*, *Pomamna nozdruva*, *Strip kreator*, *Foton*, *Stripos*, *Burp*.

Javnosti je najviše poznat po kaišu strip-a *Montenegrini* koji od 2001. godine izlazi u podgoričkom dnevniku *Dan*, a od 2006. u internet nedjeljniku *Strip Vesti*.

HE was born in 1975 in Kotor, Montenegro. He deals with comics and illustration. He is the main initiator, founder and president of the Association of comic artists of Montenegro. He had over twenty solo exhibitions and participated in more than one hundred and fifty group ones. He illustrates for the Podgorica daily *Dan*. He also worked for Podgorica daily *Pobjeda*, Belgrade daily *Novosti*, Podgorica weekly *Revija D*, bimonthly *Onogašt* from Nikšić, Kotor monthlies *Korona oglasi* and *Boka*.

He published in various informative, youth and satirical publications: *Grafiti*, *Juventas*, *Zid*, *Index*, *Plima plus*, *Monitor*, *Prijatelj*, *Cakulona*, *Karampana*, *Zuč* and *Tender enigmatikus*.

He also published his works in various magazines and fanzines dedicated to comics: *Lavirinti*, *Patagonija*, *Bumerang*, *Apokalipsa*, *Stripburger*, *Eon*, *Zalosna sveska*, *Cool strip art anthology*, *Grafička zavera*, *Pomamna nozdruva*, *Strip kreator*, *Foton*, *Stripos Burp*.

Among the wider public he is best known for his short comics *Montenegrini*, published since 2001 in Podgorica daily *Dan*, and after 2006 in the internet weekly *Strip Vesti*.



SAŠO ŽNIDER, SIMON SANDA

"MIKI MUSTER - OD STRIPOVA DO APP" / "MIKI MUSTER - FROM COMICS TO APP"

WEATHER BY MIKI MUSTER je primer implementacije strip-a u elektronskoj industriji i afirmacije strip-junka kroz savremeni vid komunikacije. Umetnici i dizajneri okupljeni u firmi Asfaktor d.o.o. u saradnji sa najznačajnijim slovenačkim strip autorom Miki Musterom uspeli su da animiraju najveće slovenačke strip junake i na taj način kroz aplikaciju za vremensku prognozu te likove približe najmladim konzumentim.. Aplikacija u kojoj se pomenuti junaci pojavljuju u raznim avanturama, je besplatna i za sada ima 10 različitih animacija, zavisno od vremena i temperature, može se videti i preuzeti sa www.weather-mikimuster.com

Miki Muster (1925, Murska Sobota, Slovenija) je svakako najpoznatiji i najčitaniji slovenački autor stripa. Njegove priče o avonturama Zvitorepeca, Trdonje i Lakotnika su besmrtnе. Međutim, Miki Muster navodi da je on pre svega animator i kao takav je poznat u inostranstvu. Stvorio je više od 5.000 tabli za strip i animirani film u ukupnom trajanju od deset sati. Potrebno je uzeti u obzir da je Miki Muster još uvek i sve samo radio olvokom.



WEATHER BY MIKI MUSTER is an example of the implementation of comics in the electronics industry and promotions of comics heroes through a modern form of communication. Artists and designers gathered in the company Asfactor Ltd. in cooperation with the most important Slovenian comics author Miki Muster managed to animate the Slovenian comics heroes and to familiarize youngest consumers with these characters through the weather app. The application in which the mentioned heroes appear in various adventures is free and currently has 10 different animations, depending on weather and temperature. It can be seen and downloaded from www.weather-mikimuster.com

Miki Muster (1925, Murska Sobota, Slovenia) is certainly the best known and most widely read Slovenian comics author. His stories about the adventures of Zvitorepec, Trdonja and Lakotnik are immortal. However, Miki Muster said that he is primarily an animator and as such is well known abroad. He created more than 5.000 boards for comics and animated films, ten hours in total. It is necessary to take into account that Miki Muster worked only with pen.



ANDRIJANA RUŽIĆ

ANIMIRANI FILMOVI OSVALDA KAVANDOLIJA LINIJA, PUPILANDIJA

ANIMATED FILMS OF OSVALDO CAVANDOLI LA LINEA, PUPILANDIA

OSVALDO KAVANDOLI I MR LINEA

Osvaldo Cavandoli Kava se rodio 1920 godine u mjestu Maderno, na jezeru Garda, Italija, ali će čitav svoj život provesti u Miljanu, gradu kojeg je mnogo voleo. U ranoj mladosti radio je tehničke crteže za Alfa Romeo, a umetnost animacije učio je u milanskom Studiju Pagot, u godinama nakon Drugog svetskog rata. Pedesetih godina otvara sopstveni studio Pupilandia, gde snima kratke lutka reklamne filmove koji će se prikazivati u biskopima, pre projekcije dugometražnog igranog filma.

Godine 1969. Kava će nacrtati i animirati novog glumca i opisće ga na sledeći način: "...I tako, iz apsolutne želje za ekspresivnom sintezom, iz jedne linije se rodio protagonist, Mr Linea. Nasmejan i naivan, zbrunjen i zabrinut, tužan a najčešće ljut, Mr Linea neumorno ide tankom i vijugavom stazom."

Mr Linea će postati sinonim za svog autora. Popularan u mnogim zemljama, Mr Linea publici donosi dobro raspoloženje, neku vrstu radosne lakoće postojanja. U svakoj epizodi uvek prisutna ruka samog Cavandolija je tu da pomogne svom junaku u nevolji, ali i da se zabavi na njegov račun. U tom smislu odnos između zabavljenog umetnika i njegovog zabavnog junaka podseća na odnos oca i sina, dok istovremeno publici ukazuje na specifičnu prirodu filmske umetnosti.

OSVALDO CAVANDOLI AND MR LINEA



Osvaldo Cavandoli Cava was born in 1920 in Maderno, on the Garda Lake, Italy, but he spent all of his life in Milan, the city he loved very much. In his early years, Cava worked on technical drawings in the Alfa Romeo company. After the Second World War, he studied the art of animation in the Pagot studio in Milan. His own animation studio Pupilandia was born in Milan in the Fifties. The studio will produce puppet animation created for the marketing purposes and distributed in cinemas, before film projections.

In 1969 Cava will draw and animate his new actor and he will describe him accordingly: "...so out of an absolute desire for expressive synthesis, Mr Linea was born from one line. Naïve and humorous, puzzled and worried, sad, but mostly angry, Mr Linea, without ever being tired, walks down the thin and tortuous path."

Mr Linea will become a synonym for his author. Popular in many countries all over the world for years, Mr Linea puts the public in the good mood, creating some sort of a merry lightness of being. Cava's hand, present in every episode, has a role to help his creature out when in trouble and at the same time to make fun of him. In this way the relationship between the amused creator and his amusing creature becomes similar to a father-son relationship, but simultaneously reminds the public of the very nature of cinematic artifice.



Andrijana Ružić

JUBILEJI SRPSKOG STRIPA - ANNIVERSARIES OF SERBIAN COMICS SCENE

80 GODINA OD IZLASKA PRVOG SRPSKOG I JUGOSLOVENSKOG STRIP LISTA - STRIP

Kada se pre punih osam decenija na tržištu pojavio *Strip*, prvi srpski i jugoslovenski list u kome je strip zauzimao dominantno mesto, deljen je besplatno u reklamne svrhe. Iako je imao otisnut datum 10. april 1935. u prodaju je pušten tri dana kasnije i to kao dodatak devetog broja ilustrovanog lista *Panorama*. Zanimljivo je da je list nazvan jednostavno Strip, jer su u to vreme za novi medij korišćeni termini: crtani roman, roman u slikama, roman u stripu, stripovani roman. Izdavač *Stripa*, odnosno *Panorame*, bio je Anatolije Ivanović, vlasnik beogradskog izdavačkog i štamparskog preduzeća Narodna prosveta, a urednik (od 40. broja i vlasnik) Vojin M. Đorđević. Strip je izlazio do 4. juna 1936. godine kada se ugasio sa 63. brojem. Pored Flasa Gordona koji je bio stalni sadržaj lista, on je doneo čitav niz premijernih ostvarenja čiji su autori bili ruski umetnici, emigranti. Jedan od pionira i najistaknutijih autora domaćeg stripa Đorđe Lobačev i njegov

školski drug Vadim Kurganski kreirali su *Zrak smrti*, stripsku adaptaciju romana A. Tolstoja *Hyperboloid inženjera Garina*. Ugleđeni karikaturista Ošišanog Ježa Nikolai Tiščenko objavio je zanimljivu parodiju u to vreme popularnog stripa *Detectiv X-9* pod naslovom *Šaljivi doživljaji detektiva X-9*. Pored Lobačeva i Tiščenka na stranicama *Stripa* debitovao je i njihov zemljak Nikolaj Navoyev čiji će raskošni talent zabilistati punim sjajem nekoliko godina kasnije na stranicama *Mikijevo carstvo*. Navoyev je za *Strip* nacrtao više storijs, ali najzanimljivija od svih bila je priča o Tarcaneti, ljupkoj, poludivljoj devojci iz džungle koja je reprizirana i posle rata.

80 YEARS SINCE THE APPEARANCE OF THE FIRST SERBIAN AND YUGOSLAV COMICS PUBLICATION - STRIP

When eight decades ago *Strip*, the first Serbian and Yugoslav publication in which comics predominated, appeared on the market, it was distributed free of charge for advertising purposes. Although it had the date April 10, 1935, it was released three days later, as an addition to the ninth issue of the illustrated magazine *Panorama*. Interestingly enough, it was titled *Strip*; namely, at that time several other terms were used for the new medium: illustrated novel, novel in pictures and novel in strips. Publisher of the *Strip* and *Panorama* was Anatolije Ivanović, owner of the Belgrade based publishing company Narodna prosveta. Editor (and from the 40th issue the owner as well) was Vojin M. Đorđević. The Strip was published until June 4, 1936, when it ceased to exist after its issue no. 63. In addition to Flash Gordon, who was a permanent content of the magazine, it also published a series of premiere works whose authors were Russian immigrant artists. One of the pioneers and most prominent authors of the domestic comics, George Lobachev and his classmate Vadim Kurganskij created a *Ray of Death*, a comics adaptation of the novel *The Hyperboloid of Engineer Garin*, by Alexei Tolstoy. Nikolay Tischenko, renowned cartoonist of Ošišani jež published an interesting parody of the then popular comic *Secret Agent X-9*, titled *Funny adventures of Secret Agent X-9*. In addition to Lobachev and Tischenko, their compatriot Nikolay Navoyev, whose abundant talent will be expressed several years later in *Mikijevo carstvo* ("Mickey's Empire"), also debuted in the pages of *Strip*. Navoyev created several stories for this publication; the most interesting among them was a story about the lovely, wild girl from the jungle – Tarzanetta that was republished after the war.



POLA VEGA OD IZLASKA PRVOG BROJA REVIJE ZENIT

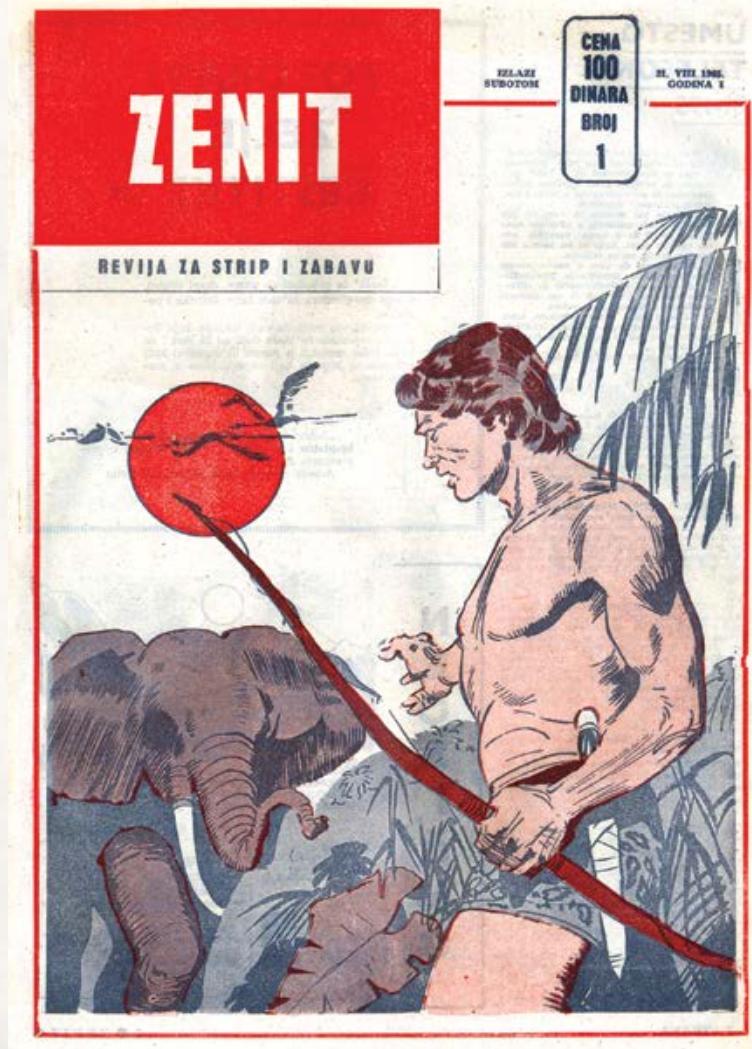
Pre ravno pola veka, 21. avgusta 1965. godine, na koscima se pojavio prvi broj "revije za strip i zabavu" *Zenit*. Kao direktor i odgovorni urednik potpisivan je Aleksandar Lazarević, ali se o *Zenitu* brinuo Srečko Jovanović koji se pored ostalih redovnih poslova u Decijim novinama u to vreme bavio i stripom. U početku okosnicu sadržaje *Zenita* činili su britanski i američki novinski stripovi (*Tarzan*, *Džejn Arden*, *Bak Rodzers*, *Mač osvete*, *Laredo*, *Red Rajder*, *Kevin neustrašivi*, *Lens*, *Čelična šaka*) da bi im se vremenom pridružili i neki francusko-belgijski stripovi (*Srebrni Plamen*, *Babiola i Cukij*) i Marvelovi serijali (*Tor* i *Derdevil*, preveden kao *Nebojša*). *Zenit* je već u svom prvom broju domeo uvodne nastavke dva veoma popularna i čitaocima dobro poznata domaća strip-a *Akant* Radivoja Bogičevića i *Nikad robom sa Mirkom i Slavkom* Desimirija Žižovića Buina. Od 17. broja redakcija je uvela i rubriku u kojoj su osnovnim biografskim podacima i kraćim stripom

predstavljeni autori okupljeni oko ove gornjomilanovačke kuće: Božidar Veselinović, Brana Nikolić, Ivica Bednjanec, Živorad Atanacković, Petar Radičević, Radivoj Bogičević, Josip Parmaković, Josip Klobučar, Dragoš Jovanović Fera i Nikola Mitrović Kokan. Njima su se u *Zenitu* svojim radovima pridružili i Dragan Kalmarević, Branko Plavšić i Mladen Trnski. List se održao do 11. maja 1968. kada se ugasio sa 143. brojem. U istom periodu izdato je i 14 vanrednih brojeva. Za razliku od redovnog izdanja u kome su donošeni stripovi u nastavcima, u vanrednim brojevima objavljivane su kompletne storije.

HALF A CENTURY SINCE THE PUBLICATION OF THE FIRST ISSUE OF THE MAGAZINE ZENITH

Exactly half a century ago, on August 21, 1965, appeared a first issue of the magazine "for comics and fun", titled *Zenith*. Its official director and editor-in-chief was Aleksandar Lazarević, but it was Srečko Jovanović who took

care of *Zenith*. In addition to other regular activities in the Decje novine publishing, he at that time dealt with all the comics issues. Initially the content of *Zenith* primarily consisted of the British and American newspaper comics (*Tarzan*, *Jane Arden*, *Buck Rogers*, *Sword for Hire*, *Laredo Crockett*, *Red Ryder*, *Kevin the Bold and Steel Claw*). Eventually, some Franco-Belgian comics accompanied them (*Flamme d'Argent*, *Babiole et Zou*), as well as Marvel's series (*Thor* and *Daredevil*). In the first issue *Zenith* also brought to its readers the introductory sequels of the two very popular domestic comics - *Akanth*, created by Radivoj Bogičević and *Never Surrender*, with its heroes Mirkо and Slavko by Desimir Žižović Buin. After issue no. 17, the editorial board introduced a section in which the artists gathered around Deče Novine were introduced with a biography and short comics. These were: Božidar Veselinović, Brana Nikolić, Ivica Bednjanec, Živorad Atanacković, Petar Radičević, Radivoj Bogičević, Josip Parmaković, Josip Klobučar, Dragoš Jovanović Fera and Nikola Mitrović Kokan. Dragan Kalmarević, Branko Plavšić and Mladen Trnski joined them with their works, published on the pages of *Zenith*. This magazine was published regularly until May 11, 1968, when it ceased to exist after its issue no. 143. During this period, fourteen extraordinary issues appeared. Unlike regular issues that published comics in sequels, in extraordinary ones, complete series were published.



ZLATNI JUBILEJ PANORAME

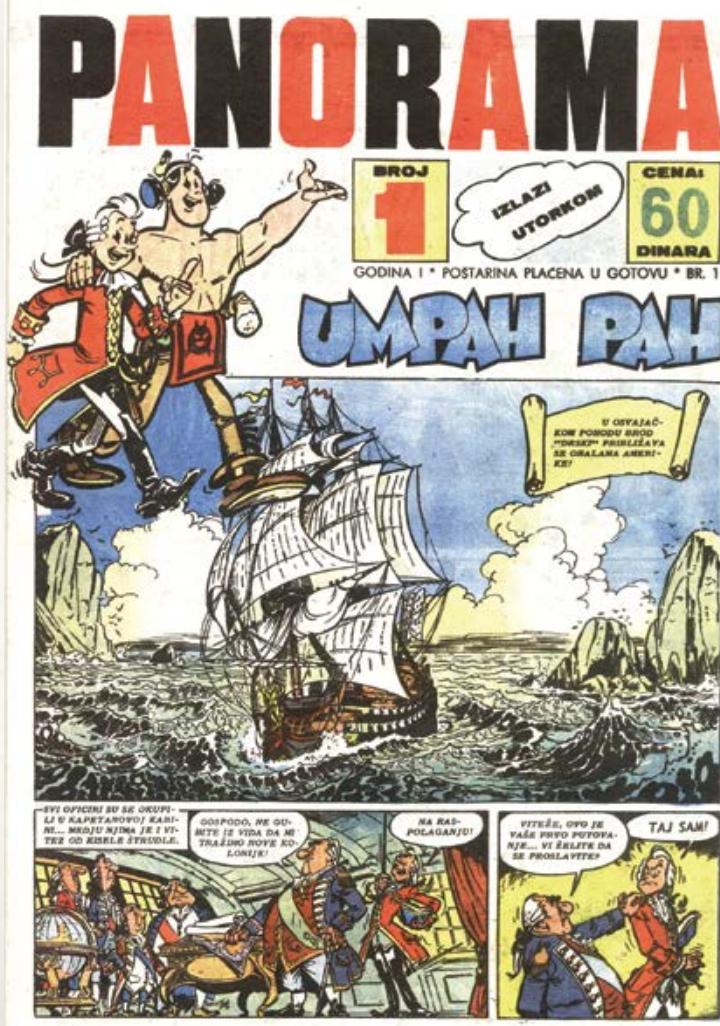
Kao što je svojevremeno *Kekec* upoznao naše čitaoca sa nekim popularnim junacima francusko-belgijskog stripa, tako je i *Panorama* promovisala Umpah Paha, Spirua, Gastona, Tangi i Laverdira. To se s punim pravom može reći i za Asteriksa, premda se on prvi put pojavio u *Ekspres nedeljnoj reviji* kao Zvezdoje. U *Panorami* su, takođe, svoj debi imali i neki drugi junaci i stripovi. Objavljeno je više radova britanskog porekla: *Karl Viking*, *Daleka planeta*, *Čelična pesnica*, *Olkaj Gladiator i Džems Bond*. U repertoaru su uvršteni i neki stripovi koje su u međuvremenu ispuštili *Kekec* i *Plavi vjesnik*: *Talitni Tom*, *Beli vitez*, *Aca i Maca*, *Artur Fantom*, *Koko Bil*, *Poručnik Bluberi i Den Deri*. Izdavač *Panorama* bio je NIP Progres iz Novog Sada. Štampana je u Forumu u četvorobojnoj ofset tehnici na šesnaest strana od čega je polovina bila u koloru. Na kioscima se pojavila 12. oktobra 1965. godine. Kao direktor list je potpisao Novak Živković, a glavni i odgovorni urednik bio je Tomislav Ketig. Iako je od četrdesetog broja izdavanje *Panorama* preuzeo novosadski Forum, Ketig je ostao na mestu urednika sve do 239. broja kada je tu dužnost prepustio Svetozaru Tomiću. *Panorama*

je, međutim, koncipirao Radomir Duda Milosavljević koji je potpisao tek u poslednjem, 318. broju, izdatom 18. novembra 1971. godine. Redakcija *Panorama* izdala je početkom maja 1969. prvi vanredni broj, mesečnik *Stripoteka Panorama*, sa kompletom epizodom serijala *Umpah-Pah*, *Dupli skalp*, *Gošinija* i *Uderza*. Iz ovog mesečnika, nakon gašenja matičnog nedeljnika iznedriće se najpopularnija i najdugovečnija strip revija na ovim prostorima, *Stripoteka*, koja izlazi i danas.

GOLDEN JUBILEE OF PANORAMA

As *Kekec* magazine once introduced some popular heroes of the Franco-Belgian comics to our readers, *Panorama* promoted *Oumpah-Pah*, *Spirou et Fantasio*, *Gaston Lagaffe* and *Michel Tanguy* in the same way. The same may be said for Asterix, although it first appeared in the

Express weekly review, under the name *Zvezdoje*. Some other heroes and comics also debuted on the pages of *Panorama*, among them *British Karl the Viking*, *Steel Claw*, *Olac the Gladiator* and *James Bond*. Some comics dropped by *Kekec* and *Plavi vjesnik* were also included in the repertoire: *Lucky Luke*, *Le Chevalier Blanc*, *Modeste et Pompon*, *Arthur le Fantôme*, *Coco Bill*, *Lieutenant Blueberry* and *Dan Dare*. Initially, publisher of *Panorama* was Novi Sad based Progress. Later, it was printed by Forum Publishing in four-color offset technique in sixteen pages, half of which were in color. It first appeared on October 12, 1965. Director of the magazine was Novak Živković and editor-in-chief was Tomislav Ketig. After issue no. 40, the publication of *Panorama* was taken over by the Forum, but Ketig remained editor until issue no. 239, when he was replaced by Svetozar Tomić. The magazine was, however, conceived by Radomir Duda Milosavljević, who was signed only in the last issue, no. 318, published on November 18, 1971. Editorial board of *Panorama* published its first extraordinary monthly issue at the beginning May 1969, titled *Stripoteka Panorama*, with a complete episode of Goscinny and Uderzo's *Oumpah-Pah*, *Brother Two Scalp*. This monthly was succeeded by the most popular and longest-running domestic comics magazine *Stripoteka*, published until today.



40 GODINA OD IZLASKA PRVOG BROJA EKS ALMANAH

Dvadesetpetog oktobra 1975. izašao je prvi broj revije *Eks almanah* Decijih novina. Na Eksovim stranicama čitaoci su se susreli sa mnogim stripovima i junacima savremenog evropskog stripa: *Wiling Huga Prata*, *Aster Blistok* Godara i Ribere, *Badi Longuej* Deriba, *Poručnik Mek Koj* Palaciosa i Žurmelenja, *Džonatan Kartland* Blank Dimona i *Misel Vajan* Žana Gratona. Paralelno su preštampavani i klasični američki novinski stripovi: *Brik Bradford*, *Detektiv X-9*, *Cisko Kid*, *Lens*, *Kejzi Ragli*, *Tim Taylor*, *Džoni Hazard*, *Fantom*, *King*, *Mandrak*, *Beti Bup*, *Mačak Feliks* i drugi. Vremenom su u list uvršteni stripovi iz produkcije Marvela i DC-a, kao što su: *Supermen*, *Spajdermen*, *Betmen*, *Derdevil*, *Karate Kid*, *Ričard Dragon* i *Šang Či*. U skladu sa višegodišnjom uredivačkom praksom gornjomilanovačkog izdavača *Eks almanah* je odvajao prostor i za ostvarenja domaćih autora. Najzastupljeniji je bio Brana Nikolić sa kratkim geg stripovima *Tarziko*, *Gule Gusar*, *Pastir Hotka i njegova motka* i *Mate Karate*. Pored Nikolića u listu su saradivali Nikola Mitrović Kokan, Jules Radilović, Dragoš Jovanović Fera, Sibin Slavković, Vladimir Vesović, Zvonko Blagojević, Nikola Maslovara Masli, Milorad Žarić, Zdravko Zupan, Dragan Stokić Rajac, Miodrag Ivanović Mikica i Branislav Kerac. Reprizirani su i domaći klasici poput Branka Vidića i Sergeja Solovjeva (*Crni ataman*), Đorda Lobačeva (*Gospodar smrti*) i Konstantina Kiznjecova (*Tetovirani trougao*). U prvom broju kao glavni i odgovorni urednik potpisana je Stanija Petković, a urednik Brana Nikolić. Početkom 1980-tih glavni i odgovorni urednik stripovanih izdanja

bio je Momčilo Rajin koji se u tom svojstvu potpisivao i u *Eks almanahu*, dok je na uredničkom mestu Branu Nikoliću sменio Slobodan Lukić. U poslednjem broju kao glavni urednik potpisani je Srećko Jovanović, a urednik Slobodan Lukić. Uporedno sa redovnim brojevima redakcija *Eks almanaha* povremeno je izdavala vanredne tematske brojeve iz kojih će se vremenom izdvajati niz konceptijski profilisanih izdanja: *Biser*, *Mini*, *Gigant*, *Super*, *Profil*, *Horor* i što je za razvoj domaćeg stripa bilo od neprocenjive važnosti – *YU strip*. Tokom izlaženja *Eks almanah* je menjao obim i grafički izgled. Jedino je format ostao nepromenjen. Ugasio se 15. marta 1989. sa 538. brojem.

FOURTY YEARS SINCE THE APPEARANCE OF FIRST ISSUE OF EX-ALMANACH

On October 25, 1975, appeared the first issue of *Ex-Almanach*, published by Decje novine. On its pages, readers encountered many comics and heroes of contemporary European ninth art. Among them were *Fort Wheeling* by Hugo Pratt, *Le Vagabond des Limbes* by Godard and Ribera, Derib's *Buddy Longway*, *Mac Coy* by Palacios and Gourmelen, *Jonathan Cartland* by Blanc-Dumont and Graton's *Michel Vaillant*. Simultaneously, classic American newspaper comics were reprinted, including *Brick Bradford*, *Secret agent X-9*, *Cisco Kid*, *Lance*, *Casey Ruggles*, *Tim Tyler's Luck*, *The Phantom*, *Johnny Hazard*, *Mandrake the Magician*, *King of the Royal Mounted*, *Betty Boop*, *Felix the Cat* and others. Over time, the magazine included in its content Marvel and DC comics: *Superman*, *Spiderman*, *Batman*, *Daredevil*, *Karate Kid*, *Richard Dragon* and *Shang Chi*. In accordance with the editorial policies of Decje novine, *Ex-Almanach* reserved a special place for comics of domestic authors. The most prominent was Brana Nikolić with his short comics *Tarziko*, *Gule Gusar*, *Pastir Hotka i njegova motka* and *Mate Karate*. Others whose works appeared in the magazine were Nikola Mitrović Kokan, Jules Radilović, Dragoš Jovanović Fera, Sibin Slavković, Vladimir Vesović, Zvonko Blagojević, Nikola Maslovara Masli, Milorad Žarić, Zdravko Zupan, Dragan Stokić Rajac, Miodrag Ivanović Mikica and Branislav Kerac. Homemaded classics were republished, such as *Crni ataman* ("The Black Ataman") by Branko Vidić and Sergey Solovjev, Lobachev's *Gospodar smrti* ("The Lord of Death") and *Tetovirani trougao* ("Tattooed Triangle") by Constantine Kuznyetsov. In the first issue Stanija Petković was signed as an editor-in-chief and Brana Nikolić as an editor. In the beginning of the eighties, editor-in-chief of comics issues of Decje novine was Momčilo Rajin, who appeared in the same capacity in *Ex-Almanach*, while in the meantime Nikolić was replaced by Slobodan Lukić. In the last issue, Srećko Jovanović was signed as an editor-in-chief. Simultaneously with regular issues, editorial board of the magazine also published extraordinary ones, from which a number of separate editions eventually rose. These include *Biser*, *Mini*, *Gigant*, *Super*, *Profil*, *Horror*, as well as *YU strip*, which was especially important for the development of domestic comics. During its existence *Ex-Almanach* changed its volume and graphic appearance, but the format remained the same. It ceased to exist after the issue no. 538, on March 15, 1989.



Zdravko Zupan

PROGRAM FESTIVALA 2015.

24. septembar, četvrtak

15:00 – 22:00, Happy Centar SKC: BERZA STRIPA

18:00, OTVARANJE IZLOŽBI SALONA 2015.

Srećna Galerija: KONKURS 2015 – IZLOŽBA NAGRAĐENIH RADOVA

Mala sala: KONKURS 2015 – IZLOŽBA NAJUSPELIJIH RADOVA

Galerija SKC: VELIKA IZLOŽBA ZAGORA, (selektor izložbe: Moreno Buratinij)

Velika sala: Valter VENTURI: IZ OPUSA / “VELIKI BELCONI”, (selektor izložbe: Goran Zečević)

Novi prostor: Igor KORDEJ: “TARZAN – REKE KRVI” (selektor izložbe: Igor Marković)

Galerija Cirkus: Zdravko ZUPAN – dobitnik priznanja za doprinos srpskom stripu,
dokumentarna izložba

18:30, **Velika sala:** PRATEĆI PROGRAM / KOSPLEJ SALONA 2015.

20:00, **Velika sala:** CEREMONIJA SVECANOG OTVARANJA SALONA I DODELA NAGRADA

25. septembar, petak

11:00 – 22:00, Happy Centar SKC: BERZA STRIPA

16:00, **Velika sala:** Zoran ĐUKANOVIĆ: “Talenti pripovedača Borisa Stanića
- Radosav, Atentat i Blatište”, predavanje

17:15, **Velika sala:** Sašo ŽNIDER / Simon SANDA (Slovenija):
“MIKI MUSTER - OD STRIPOVA DO APP”, prezentacija projekta

18:00, **Velika sala:** Tomaš PROKUPEK / Martin FORET (Češka Republika):
ISTORIJA ČEHOSLOVAKOG STRIPA, predavanje / promocija izdanja

18:45, **Velika sala:** Valter VENTURI (Italija), predstavljanje gosta Salona /
“VELIKI BELCONI”, promocija izdanja (Phoenix Press, Beograd, 2015)

19:30, **Velika sala:** PROZOR U SVET RUMUNSKOG STIPIA / BDC (Banda desenata Craioveana),
Viorel PRLIGRAS, Kristijan ČOMU, Mirča LIVIU GOGA,
Viktor MARTIN (Rumunija), Dragan PREDIĆ (Srbija), predavanje

20:30, **Velika sala:** Kristijan ČOMU: “ZVUCI STRIPIA”, performans

26. septembar, subota

11:00 – 22:00, Happy Centar SKC: BERZA STRIPA

14:00 – 16:00, **Velika sala:** CRTAČI CRTAJU ZA VAS,
crtачke radionice (Valter VENTURI, Marcello MANGIANTINI...)

16:00, **Velika sala:** Jubileji srpskog stripa: 20 godina leskovačke škole stripa NIKOLA MITROVIĆ KOKAN /
15 godina edicije STRIP PRESSING

16:30, **Velika sala:** Strip magazin STRIPOLIS, (Kulturni centar, Zrenjanin), promocija

17:00, **Velika sala:** “MODESTY STRIPOVI - IZDAVAŠTVO”, Jugoslav Gorunović, Vasa Pavković,
Zoran Penevski, Zdravko Zupan, promocija izdavača

17:30, **Velika sala:** KAKO DIGITALIZOVATI STRIPOVE I STRIPSKA IZDANJA ZA FOND
NARODNE BIBLIOTEKE SRBIJE, Nemanja Kalezić, Slobodan Ivkov, predavanje

18:00, **Velika sala:** PAULO MONTEIRO (Portugalija): POGLED NA SAVREMENI PORTUGALSKI STRIP,
predavanje / promocija izdavačke kuće KOMIKO, Novi Sad

19:00, **Velika sala:** Moreno BURATINI (Italija), predstavljanje specijalnog gosta Salona /
Promocija 600. broja edicije ZAGOR, (Sergio Bonelli Editore, 2015.)

20:00, **Velika sala:** Andrijana RUŽIĆ (Italija): ANIMIRANI FILMOVI OSVALDA KAVANDOLIJA
(LINIJA / PUPILANDIJA), predavanje / projekcija filmova

27. septembar, nedelja

11:00 – 22:00, Happy Centar SKC: BERZA STRIPA

16:00, **Velika sala:** Simon VUČKOVIĆ (Crna Gora): CRNOGORSKA STRIP SCENA, predavanje

16:30, **Velika sala:** Zoran ĐUKANOVIĆ: “Lens - Klasicistički pobunjenik Voren Tafts”, predavanje

17:30, **Velika sala:** SAKURABANA BEOGRAD, prezentacija programskih aktivnosti

18:15, **Velika sala:** “VIZUELNI EFEKTU U VIDEO IGRAMA BAZIRANIM NA JUNACIMA IZ STRIPOVA”,
Bogdan AMIDŽIĆ (Crater vfx Training Center, Beograd), predavanje

19:00, **Velika sala:** Igor KORDEJ (Hrvatska): “TARZAN – REKE KRVI” (I. Kordej, N. Antičević,
SYSTEM COMICS, Beograd / LAVIRINT, Čačak, 2015), promocija izdanja

20:00, **Velika sala:** PAT MORIJARITI (SAD): “BEZANGO, WA” - STRIP SCENA SIJETLA,
AMERIČKE PRESTONICE AUTORSKOG STRIPA, predavanje / dokumentarni film

(Međunarodni salon stripa zadržava pravo izmene i dopune programa)

(Radno vreme galerija tokom trajanja Salona je 10:00 – 20:00 časova)

PROGRAM OF THE FESTIVAL 2015

September 24th, Thursday

15:00 – 22:00, **SKC Happy Center:** COMICS MARKETPLACE

18:00, OPENING OF THE FESTIVAL EXHIBITIONS 2015:

Happy Gallery: CONTEST 2015 – EXHIBITION OF THE AWARDED COMICS

Small Hall: CONTEST 2015 – EXHIBITION OF THE COMICS SELECTED BY THE JURY

SKC Gallery: GREAT EXHIBITION OF ZAGOR, edited by Moreno Burattini

Main Hall: Walter VENTURI: EX OPUS / "IL GRANDE BELZONI", edited by Goran Žečević

New Space: Igor KORDEY: "TARZAN – RIVERS OF BLOOD" edited by Igor Marković

Circus Gallery: Zdravko ZUPAN – Award for general contribution to the Serbian comics,
documentary exhibition

18:30, **Main Hall:** Accompanying Program / COSPLAY 2015

20:00, **Main Hall:** OPENING AND AWARDS CEREMONY

September 25th, Friday

11:00 – 22:00, **SKC Happy Center:** COMICS MARKETPLACE

16:00, **Main Hall:** Zoran ĐUKANOVIĆ: "Talents of storyteller Boris Stanić - Radosav, Atentat & Blatište", lecture

17:15, **Main Hall:** Sašo ŽNIDER / Simon SANDA (Slovenia):
"MIKI MUSTER - FROM COMICS TO APP", promotion

18:00, **Main Hall:** Tomáš PROKÚPEK / Martin FORET (Czech Republic):
HISTORY OF CZECHOSLOVAKIAN COMICS, lecture / book launch

18:45, **Main Hall:** Walter VENTURI (Italy), introducing guest of the festival /
"IL GRANDE BELZONI" (Phoenix Press, Belgrade, 2015), launch

19:30, **Main Hall:** A WINDOW TO THE WORLD OF ROMANIAN COMICS /
BDC (Banda desenata Craioveana), Viorel PÎRLIGRAS, Cristian CIOMU,
Mircea LIVIU GOGA, Victor MARTIN (Romania), Dragan PREDIĆ (Serbia), panel

20:30, **Main Hall:** Cristian CIOMU (Romania): "SOUNDS OF COMICS", performance

September 26th, Saturday

11:00 – 22:00, **SKC Happy Center:** COMICS MARKETPLACE

14:00 – 16:00, **Main Hall:** ARTISTS SKETCH FOR YOU, artist workshops
(Walter VENTURI, Marcello MANGIANTINI...)

16:00, **Main Hall:** Anniversaries of Serbian comics: 20 YEARS OF COMICS SCHOOL NIKOLA MITROVIĆ
KOKAN, LESKOVAC / 15 YEARS OF STRIP PRESSING EDITION

16:30, **Main Hall:** Comics magazine STRIPOLIS, (Cultural Center, Zrenjanin), launch

17:00, **Main Hall:** "MODESTY COMICS – PUBLISHING", Jugoslav Gorunović, Vasa Pavković, Zoran
Penevski, Zdravko Zupan, promotion of the publisher

17:30, **Main Hall:** HOW TO DIGITIZE COMICS FOR THE FUNDS OF THE
NATIONAL LIBRARY OF SERBIA, Nemanja Kalezić, Slobodan Ivkov, lecture

18:00, **Main Hall:** Paulo MONTEIRO (Portugal): A LOOK AT PORTUGUESE CONTEMPORARY COMICS,
lecture / promotion of KOMIKO publishing, Novi Sad

19:00, **Main Hall:** Moreno BURATTINI (Italy), introducing special guest of the festival /
launch of ZAGOR, no. 600 (Sergio Bonelli Editore, 2015.)

20:00, **Main Hall:** Andrijana RUŽIĆ (Italy): ANIMATED FILMS OF OSVALDO CAVANDOLI
(LA LINEA / PUPILANDIA), lecture / screening

September 27th, Sunday

11:00 – 22:00, **SKC Happy Centar:** COMICS MARKETPLACE

16:00, **Main Hall:** Simon VUČKOVIĆ (Montenegro): MONTENEGRIN COMICS SCENE, lecture

16:30, **Main Hall:** Zoran ĐUKANOVIĆ: "Lance – Classicist Rebel Varren Tufts", lecture

17:30, **Main Hall:** SAKURABANA BELGRADE, promotion of the society activities

18:15, **Main Hall:** "VISUAL EFFECTS IN VIDEO GAMES INSPIRED BY COMICS HEROES",
Bogdan AMIDŽIĆ (Crater vfx Training Center, Belgrade), lecture

19:00, **Main Hall:** Igor KORDEY (Croatia): "TARZAN – RIVERS OF BLOOD" (I. Kordej, N. Antičević,
SYSTEM COMICS, Belgrade / LAVIRINT, Čačak, 2015), album launch

20:00, **Main Hall:** PAT MORIARTY (USA): "BEZANGO, WA" – THE COMICS SCENE OF SEATTLE,
AMERICAN CAPITAL OF INDEPENDENT COMICS, lecture / documentary

(International Comics Festival reserves the right to modify the program)

(Galleries are open from 10:00 to 20:00h)

IMPRESSUM

13. MEĐUNARODNI SALON STRIPA, Beograd, 2015.

13th INTERNATIONAL COMICS FESTIVAL, Belgrade, 2015

Izdavač / Publisher

Studentski kulturni centar Beograd / Student Cultural Center (SKC), Belgrade
Kralja Milana 48; tel. (+381 11) 360 20 11, fax. (+381 11) 360 20 20, www.skc.rs

Za izdavača / For the publisher

Slavoljub Veselinović, v.d. direktora i glavni i odgovorni urednik SKC-a
/ The Acting Director and Editor in Chief of SKC

Urednik izdanja / Editor

Milosav Pješić

Dizajn i prelom / Design and Typesetting

Predrag Mladenović

Prevod / Translation

Aleksandar Uzelac

Fotografije / Photographs

Predrag Mladenović, Milosav Pješić, Srdan Veljović, Zlatko Milenković

Štampa / Printed by

Margo art, Beograd

Tiraž / Circulation

500

Beograd 2015.

CIP - Каталогизација у публикацији
Народна библиотека Србије, Београд

069.9:741.5(497.11)"2015"
741.5

МЕЂУНАРОДНИ салон стрипа (13 ; 2015 ; Београд)

[13.] Međunarodni salon stripa, Studentski kulturni centar
Beograd, [24-287. 09. 2015.] = [13th] International Comics
Festival, Student Cultural Centre Belgrade, [24-27. 09. 2015.] /
[urednik, editor Milosav Miki Pješić ; prevod, translation
Aleksandar Uzelac ; fotografije, photographs Predrag Mladenović ...
[et al.]] - Beograd : Studentski kulturni centar = Belgrade : Student
Cultural Center, 2015 (Beograd : Margo art). - [56] str. : ilustr. ; 24 cm

Uporedo srp. tekst i engl. prevod. - Tiraž 500. - Str. [2]: Reč žirija /
Sibin Slavković.

ISBN 978-86-80957-57-9

a) Међународни салон стрипа (13 ; 2015 ; Београд)
COBISS.SR-ID 217308940

WWW.SALONSTRIPASKC.RS

AND PRIX 2014 | Dragone Stojiljković (script) Serbia, | Dvežen Kovačević (art) Serbia, | "Ni na nebu ni na zemlji" / "Neither in the Sky nor on Earth"





ВЛАДА РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ
МИНИСТАРСТВО ПРОСВЕЋЕЊЕ,
НАУКЕ И ТЕХНОЛОГИЈЕ РАДА



Београд

www.beograd.rs



ОПШТИНА
СМЕДЕРЕВО

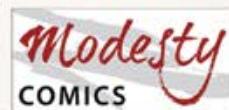
PHOENIX PRESS



LAVIRINT



CATER
VFX TRAINING CENTER



MARKETPRINT
Strmotečka

DELFI
KNJIŽARE

ROSENCHANTZ



МАЛИ
РАЗВОЈНИЙ
ЗАБАВНИК

ПОДІЛІННИЙ
ЗАБАВНИК

STRIPVESTI

PR GLAS



bcd 2002
fm mreža ritam vašeg grada

r:bgd:2

